
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 拯救温瑟姆公主：老少皆(the Rescue Of The Princess Winsome A Fairy) 000001

2. 拯救温瑟姆公主：老少皆(the Rescue Of The Princess Winsome A Fairy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拯救温瑟姆公主：老少皆(The Rescue of the Princess Winsome A Fairy)

第1/2页

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɜː(r); wə(r)] [set] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪrɪks] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] ['mjuːzɪk] .
[Transcriber's Note : The songs in this book were set with the lyrics interlinear with the sheet music .
[转录员的 笔记 : 这 歌曲 在 这 书 是 放 和 这 歌词 行间线 和 这 床单 音乐 .

【转录者注：本书中的歌曲均配有歌词和乐谱。】

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː] ['lɪrɪk] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌledʒə'bɪləti] .
These have been put into lyric form in the text for legibility .
这些 有 到过 放 进入 歌词 形式 在 这 文本 为了 清晰易读 .

为了便于阅读，这些内容已以歌词形式呈现在文本中。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] .]
A table of contents has been added for convenience .]
一个 桌子 的 内容 有 到过 额外 为了 方便 .]

为方便起见，已添加目录。

[ðə; ði] ['reskjuː]
The RESCUE
这 救援

救援

[ɒv; əv] [ðə; ði]
of the
的 这

的

[ˌprɪn'ses]
PRINCESS
公主

公主

['wɪnsəm]
WINSOME
迷人的

太棒了

[ðə; ði] ['reskjuː]
The RESCUE
这 救援

救援

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˌprɪn'ses]
PRINCESS
公主

公主

['wɪnsəm]
WINSOME
迷人的

太棒了

[ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ]
A FAIRY PLAY FOR OLD AND YOUNG
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的

老少咸宜的童话剧

[baɪ]
BY
经过

经过

['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]
ANNIE FELLOWS JOHNSTON
安妮 伙伴们 约翰斯顿

安妮·费洛斯·约翰斯顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['sɪəriːz] , "
Author of " The Little Colonel Series , "
作者 的 " 这 小的 上校 系列 , "

《小上校系列》的作者

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big Brother , "
" 大的 兄弟 , "

"老大哥"

" ['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gæləliː] , "
" Joel : A Boy of Galilee , "
" 乔尔 : 一个 男生 的 加利利 , "

《约珥：加利利的少年》

" [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" In the Desert of Waiting , " etc .
" 在 这 沙漠 的 等待 , " ETC .

《在等待的沙漠中》等等。

['mjuːzɪk] [baɪ]
MUSIC BY
音乐 经过

音乐由

['ælbiən] ['feloʊz] ['beɪkən]
ALBION FELLOWS BACON
阿尔比恩 伙伴们 熏肉

阿尔比恩伙伴培根

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & COMPANY19081902
L . C . PAGE & COMPANY19081902
L . C . 页 & COMPANY19081902

LC PAGE & COMPANY19081902

[baɪ] [el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd]) -
(INCORPORATED) 1908
(公司) -

（公司）1908

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] , -
First Impression , August , 1908
第一的 印象 , 八月 , -

初版，1908年8月

[kə'ləʊniəl] [pres]
COLONIAL PRESS
殖民 按

殖民地出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] & [ˌsiː 'əʊ] .
Electrotyped and Printed by C . H . Simonds & Co .
电铸 和 打印 经过 C . H . 西蒙兹 & 合作 .

由 CH Simonds & Co. 电铸和印刷。

['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Boston , U . S . A .
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[sɔːŋz]
Songs
歌曲

歌曲

['spɪnɪŋ] [wiːl] [sɒŋ]
Spinning Wheel Song
旋转 车轮 歌曲

纺车之歌

[ðə; ði] [dʌv] [sɒŋ]
The Dove Song
这 鸽子 歌曲

鸽子之歌

[spɪn] , [wiːl] , [riːl] [aʊt] [ðaɪ] ['gəʊldən] [θred]
Spin , Wheel , Reel Out Thy Golden Thread
旋转 , 车轮 , 卷轴 出去 你的 金的 线

旋转，转动，卷起你的金线

['feəri] ['kɔːrəs]
Fairy Chorus
仙女 合唱

仙女合唱团

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ,
The Princess Winsome ,
这 公主 温瑟姆 ,

温瑟姆公主

[ðə; ði] [pɑːt] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] " [ɪn] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ] ,
the part taken by the " Little Colonel " in the play called " The Rescue of Princess Winsome " in " The Little Colonel's Hero ,
这 部分 已采取 经过 这 " 小的 上校 " 在 这 玩 称为 " 这 救援 的 公主 温瑟姆 " 在 " 这 小的 上校的 英雄 ,

在《小上校的英雄》一书中，小上校在名为《营救温瑟姆公主》的戏剧中扮演的角色

" [hæz; həz] [ʃeəd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊl] .
" has shared the popularity of the creator of the rôle .
" 有 共享 这 人气 的 这 创作者 的 这 角色 .

“与该角色的创造者一样受欢迎。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['herəʊɪn] ,
Appealing to children because of its association with their favorite heroine ,
上诉 到 孩子们 因为 的 它是 协会 和 他们的 最喜欢的 女英雄 ,

由于与孩子们最喜欢的女英雄有关，所以很受孩子们欢迎。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peərənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] [haɪ] ['mɒrəl] [təʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] [laɪnz] ,
and to their parents because of its high moral tone and the beauty of its lines ,
和 到 他们的 父母 因为 的 它是 高的 道德 语气 和 这 美丽 的 它是 线条 ,

并因其高尚的道德情操和优美的旋律而献给他们的父母。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz] [faʊnd] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrənz] [klʌbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] ,
the play has found great favor among children's clubs for their private theatricals ,
这 玩 有 成立 伟大的 偏爱 之中 孩子们的 俱乐部 为了 他们的 私人的 戏剧 ,

该剧深受儿童俱乐部的喜爱，常用于他们的私人戏剧演出。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɹ'aɪvəl,ɪŋ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz]
in many cases rivalling the success of the " Little Colonel " and her friends
在 许多 案例 竞争对手 这 成功 的 这 " 小的 上校 " 和 她 朋友们
[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] .
in obtaining funds for charitable purposes .
在 获得 资金 为了 慈善 目的 .

在许多情况下，她们取得的成就堪比“小上校”和她的朋友们为慈善事业筹集资金。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'kwests] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [pleɪ]
In response to repeated requests , the publishers are glad to present the play
在 回复 到 重复 请求 , 这 出版商 是 高兴的 到 展示 这 玩
[ɪn] ['seprət] [fɔːm] ,
in separate form ,
在 分离 形式 ,

应读者多次要求，出版商很高兴以单独版本的形式出版该剧。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [jʌŋ] ['æmətə(r)] ['æktəz] [ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .
making it more easily accessible to young amateur actors and actresses .
制作 它 更多的 容易地 可访问 到 年轻的 业余 演员 和 女演员 .

这使得年轻的业余演员更容易参与其中。

" [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm]
" THE RESCUE OF THE PRINCESS WINSOME
" 这 救援 的 这 公主 迷人的

《营救温莎公主》

" ['kærəktəz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kɑːst]
" CHARACTERS ORIGINAL CAST
" 人物 原来的 投掷

“角色原班人马”

[kɪŋ] [rɒb] [mɔːr] .
King Rob Moore .
国王 抢 摩尔 .

罗伯·摩尔国王。

[kwiːn] ['ælɪsən] ['wɔːltən] .
Queen Allison Walton .
女王 艾莉森 沃尔顿 .

艾莉森·沃尔顿女王。

[prɪns] ['hɪərəʊ] [kiːθ] ['mækɪnˌtaɪə] .
Prince Hero Keith MacIntyre .
王子 英雄 基思 麦金泰尔 .

王子英雄基思·麦金泰尔。

[ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [lɔɪd] ['ʃɜːrmən] .
Princess Winsome Lloyd Sherman .
公主 温瑟姆 劳埃德 谢尔曼 .

温瑟姆·劳埃德·谢尔曼公主。

[naɪt] ['mælkəm] ['mækɪnˌtaɪə] .
Knight Malcolm MacIntyre .
骑士 马尔科姆 麦金泰尔 .

骑士马尔科姆·麦金泰尔。

['əʊgə(r)][dʒəʊ] [klɑːk] .
Ogre Joe Clark .
食人魔 乔 克拉克 .

食人魔乔·克拉克。

[wɪtʃ] ['kɪti] ['wɔːltən] .
Witch Kitty Walton .
巫婆 猫咪 沃尔顿 .

女巫凯蒂·沃尔顿。

['gɒdmʌðə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [lɔɪd] ['luːɪs] .
Godmother Elizabeth Loyd Lewis .
教母 伊丽莎白 劳埃德 刘易斯 .

教母伊丽莎白·洛伊德·刘易斯。

[frɒg] - [aɪ] ['fɪəsəm] ['rænəld] ['wɔːltən] .
Frog - eye Fearsome Ranald Walton .
青蛙 - 眼睛 可怕的 兰纳德 沃尔顿 .

蛙眼可怕的拉纳德·沃尔顿。

[taɪ'tenɪə] [e'liːz] ['wɔːltən] .
Titania Elise Walton .
提泰妮娅 爱丽丝 沃尔顿 .

蒂塔尼亚·伊莉丝·沃尔顿。

[bɪ'wɪtʃt] [prɪns] .
Bewitched Prince .
着迷 王子 .

被施了魔法的王子。

['hɪərəʊ] , [ðə; ði] [red] [krɒs] [dɒg]
Hero , the Red Cross Dog
英雄 , 这 红色的 叉 狗

红十字犬英雄

['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
Chorus of Fairies .
合唱 的 仙女 .

仙女合唱团。

['flaʊə(r)] ['mesndʒər]
Flower Messengers
花 信使

花信使

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] .
Morning - glory .
早晨 - 荣耀 .

牵牛花。

['pænzi] .
Pansy .
三色堇 .

三色堇。

[rəʊz] .
Rose .
玫瑰 .

玫瑰。

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
Forget - me - not .
忘记 - 我 - 不是 .

勿忘我。

['pɒpi] .
Poppy .
罂粟 .

罂粟。

['deɪzi] .
Daisy .
雏菊 .

雏菊。

" [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm]
" THE RESCUE OF THE PRINCESS WINSOME
" 这 救援 的 这 公主 迷人的

《营救温莎公主》

" [ækt][ai] .
" ACT I .
" 行为 我 .

“第一幕。

[siːn] [ai] . [ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['ɔːtʃəd] .
Scene I . In the Witch's Orchard .
场景 我 . 在 这 女巫的 果园 .

第一幕：在女巫的果园里。

[frɒg] - [aɪ] ['fɪəsəm] [drægz][ðə; ði] ['kæptɪv] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz]['taʊə(r)] .
Frog - eye Fearsome drags the captive Prince and Princess to the Ogre's tower .
青蛙 - 眼睛 可怕的 拖拽 这 俘虏 王子 和 公主 到 这 食人魔的 塔 .

蛙眼凶猛地将俘虏的王子和公主拖到了食人魔的塔楼里。

[æt; ət]['oʊgərz] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [bruːz] [spel] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [prɪns] ['hɪərəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][dɒg] .
At Ogre's command Witch brews spell to change Prince Hero into a dog .
在 食人魔的 命令 巫婆 酿造 拼写 到 改变 王子 英雄 进入 一个 狗 .

在食人魔的命令下，女巫施展魔法将英雄王子变成了一条狗。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] .
Scene II .
场景 二 .

第二幕。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɪtʃɪz] ['ɔːtʃəd] .
In front of Witch's Orchard .
在 正面 的 女巫的 果园 .

在女巫果园前面。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [bɪ'weɪl] [ðeə(r)] [lɒs] .
King and Queen bewail their loss .
国王 和 女王 哀叹 他们的 损失 .

国王和王后为他们的损失感到悲痛。

[ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['prɒmɪsɪz] [eɪd] .
The Godmother of Princess promises aid .
这 教母 的 公主 承诺 援助 .

公主的教母承诺提供帮助。

[ðə; ði] [naɪt] [stɑːrts][ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] ['sɪlvə(r)] [fluːt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['sʌmən]
The Knight starts in quest of the South Wind's silver flute with which to summon
这 骑士 开始 在 寻求 的 这 南 风的 银 长笛 和 哪个 到 召唤
[ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help] .
the Fairies to his help .
这 仙女 到 他的 帮助 .

骑士踏上寻找南风之银笛的旅程，他要用这支银笛召唤仙女来帮助他。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[siːn] [ai] . [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] [ruːm] .
Scene I . In the Tower Room .
场景 我 . 在 这 塔 房间 .

第一幕：塔楼房间。

[ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [ænd; ənd]['hɪərəʊ] .
Princess Winsome and Hero .
公主 温瑟姆 和 英雄 .

温瑟姆公主和英雄。

['gɒdmʌðə(r)] [brɪŋz] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌprɪn'ses] [ɪz][tuː; tə][spɪn] ['lʌvz] ['gəʊldən] [θred]
Godmother brings spinning - wheel on which Princess is to spin Love's golden thread
教母 带来 旋转 - 车轮 在 哪个 公主 是 到 旋转 爱的 金的 线
[ðæt] [ʃæl; ʃəl]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
that shall rescue her brother .
那 将 救援 她 兄弟 .

教母带来了纺车，公主要在上面纺出爱的金线，这根金线将拯救她的哥哥。

[dʌv] ['kɒmz] [wɪð] ['letə(r)][frɒm; frəm] [naɪt] .
Dove comes with letter from Knight .
鸽子 来 和 信 从 骑士 .

Dove 附有 Knight 的一封信。

['flaʊə(r)] ['mesndʒər] [ɪn] [tɜːn] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] .
Flower messengers in turn report his progress .
花 信使 在 转动 报告 他的 进步 .

花使者会转报他的进展。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [pet(ə)lz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɜːrnz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [naɪt] [hæz; həz] [faʊnd]
Counting the Daisy's petals the Princess learns that her true Knight has found
计数 这 雏菊的 花瓣 这 公主 学习 那 她 真的 骑士 有 成立
[ðə; ði] [fluːt] .
the flute .
这 长笛 .

公主数着雏菊的花瓣，得知她真正的骑士已经找到了笛子。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] [ai] . [ɪn] ['wɪtʃɪz] ['ɔːtʃəd] .
Scene I . In Witch's Orchard .
场景 我 . 在 女巫的 果园 .

第一幕：在女巫的果园里。

[naɪt] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][kwest] .
Knight returns from quest .
骑士 返回 从 寻求 .

骑士完成任务归来。

[bləʊz] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd] ['sʌmənz] [taɪ'tenɪə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][treɪn] .
Blows the flute and summons Titania and her train .
打击 这 长笛 和 传票 提泰妮娅 和 她 火车 .

吹响笛子，召唤出提泰妮娅和她的侍从。

[ðeɪ] [baɪnd][ðə; ði]['əʊgə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [θred] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [spʌn] .
They bind the Ogre and Witch in the golden thread the Princess spun .
他们 绑定 这 食人魔 和 巫婆 在 这 金的 线 这 公主 旋转 .

他们用公主纺出的金线将食人魔和女巫捆绑起来。

[naɪt] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [baɪndz] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [plʌk] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['gəʊldən]
Knight demands the spell that binds the Prince and plucks the seven golden
骑士 需求 这 拼写 那 结合 这 王子 和 摘取 这 七 金的
[plʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['æp(ə)l] - [triː] .
plums from the silver apple - tree .
李子 从 这 银 苹果 - 树 .

骑士要求解除束缚王子的咒语，并从银苹果树上摘下七颗金李子。

[prɪns] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [prɪns] [ə'gen] ,
Prince becomes a prince again ,
王子 变成 一个 王子 再次 ,

王子再次成为王子。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [gɪvz] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and King gives the Knight the hand of the Princess and half of his
和 国王 给予 这 骑士 这 手 的 这 公主 和 一半 的 他的
['kɪŋdəm] .
Kingdom .
王国 .

国王将公主许配给骑士，并将半个王国赐予他。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
Chorus of Fairies .
合唱 的 仙女 .

仙女合唱团。

" [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm]
" THE RESCUE OF THE PRINCESS WINSOME
" 这 救援 的 这 公主 迷人的

《营救温莎公主》

" [ækt] [ai] .
" ACT I .
" 行为 我 .

“第一幕。

[siːn] [ai] . [wɪtʃ] [bendz] ['əʊvə(r)] ['faɪə(r)] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːtʃəd] , ['bruːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn]
Scene I . Witch bends over fire in middle of orchard , brewing a charm in
场景 我 . 巫婆 弯曲 超过 火 在 中间 的 果园 , 酿造 一个 魅力 在
[hɜː(r); hə(r)] ['kɔːldrən] .
her caldron .
她 甑 .

场景一：女巫在果园中央的火堆旁弯腰，在她的坩埚里熬制魔法药水。

['əʊgə(r)] [stɔːks] [ɪn] , ['grɪnɪŋ] ['fraɪtfəli] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blʌdʒən] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Ogre stalks in , grinning frightfully , swinging his bludgeon in triumph .
食人魔 茎 在 , 咧嘴笑 可怕地 , 摇摆 他的 棍棒 在 胜利 .

食人魔大步走进来，咧着嘴露出可怕的笑容，得意地挥舞着他的棍棒。

['əʊgə(r)]
Ogre
食人魔

食人魔

[hɑː] , [əʊld] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [lɑːst] !
Ha , old witch , it is done at last !
哈 , 老的 巫婆 , 它 是 完毕 在 最后的 !

哈，老巫婆，终于完成了！

[ai] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ðə; ði] [kɪŋz] ['strɒŋhəʊld] !
I have broken the King's stronghold !
我 有 破碎的 这 国王学院 据点 !

我已经攻破了国王的堡垒！

[ai][hæv; həv]['stəʊlən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tweɪn]
I have stolen away his children twain
我 有 被盗 离开 他的 孩子们 马克·吐温

我偷走了他的两个孩子

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑːdzmən] [bəʊld] .
From the clutch of their guardsmen bold .
从 这 离合器 的 他们的 卫兵 大胆的 .

从他们勇敢的卫兵手中逃脱。

[ai][hæv; həv] [drægd] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə][maɪ]['kɑːs(ə)l]['taʊə(r)] .
I have dragged them here to my castle tower .
我 有 拖拽 他们 这里 到 我的 城堡 塔 .

我把他们拖到了我的城堡塔楼。

[prɪns] ['hɪərəʊ][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd][feə(r)] .
Prince Hero is strong and fair .
王子 英雄 是 强的 和 公平的 .

英雄王子强大而公正。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ʃæl; ʃəl] [ruː] [maɪ]['paʊə(r)] ,
But he and his sister shall rue my power ,
但 他 和 他的 姐姐 将 后悔 我的 力量 ,

但他和他的妹妹终将为我的力量而后悔。

[wen] [wʌns] [ʌp] [jɒn] ['waɪndɪŋ] [steə(r)] .
When once up yon winding stair .
什么时候 一次 向上 远 绕线 楼梯 .

爬上那蜿蜒的楼梯。

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[naʊ] [waɪ] [dɪdst] [ðaʊ] [plɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] ?
Now why didst thou plot such a wicked thing ?
现在 为什么 迪斯特 你 阴谋 这样的 一个 邪恶 事物 ?

你为何策划如此邪恶之事?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] [hɑːm] [hæv; həv] [dʌn] .
The children no harm have done .
这 孩子们 不 伤害 有 完毕 .

孩子们没有受到任何伤害。

['əʊgə(r)]
Ogre
食人魔

食人魔

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] - [genst] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But I have a grudge ' gainst their father , the King ,
但 我 有 一个 怨恨 - 对抗 他们的 父亲 , 这 国王 ,

但我对他们的父亲，也就是国王，怀有怨恨。

[ə; eɪ] [grʌdʒ] [ðæt] [ɪz][əʊld][æz; əz][ðə; ði][sʌn] .
A grudge that is old as the sun .
一个 怨恨 那 是 老的 作为 这 太阳 .

一段与太阳一样古老的仇恨。

[ænd; ənd] [hɑːk] [jiː; ji] , [əʊld][hæg] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðaɪ] [eɪd]
And hark ye , old hag , I must have thy aid
和 听着 是的 , 老的 魔女 , 我 必须 有 你的 援助

听着，老巫婆，我需要你的帮助。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [biː; bi] ['rɪz(ə)n] .
Before the new moon be risen .
前 这 新的 月亮 是 升起 .

新月升起之前。

[naʊ] [bruː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɪn] [ðaɪ] ['kɔːldrən] [blæk] ,
Now brew me a charm in thy caldron black ,
现在 酿造 我 一个 魅力 在 你的 甑 黑色的 ,

现在请用你那黑色的大锅为我熬制一剂魔药，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɑːst] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪz(ə)n] !
That shall keep them fast in their prison !
那 将 保持 他们 快速地 在 他们的 监狱 !

这样就能让他们牢牢待在监狱里了！

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[aɪl] [bruː] [ðiː] [nəʊ] [tʃɑːm] , [ðaʊ] ['əʊgə(r)] [dred] !
I'll brew thee no charm , thou Ogre dread !
患病的 酿造 你 不 魅力 , 你 食人魔 恐惧 !

我不会给你施展任何魔法，你这可怕的食人魔！

[nəʊ] [ðaʊ] [nɒt] [fʊl] [wel]
Knowest thou not full well
最了解 你 不是 满的 出色地

你难道不知道自己并不完全清楚吗？

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðaʊ] [hæst] ['stəʊlən] [ə'weɪ]
The Princess thou hast stolen away
这 公主 你 哈斯特 被盗 离开

你掳走了公主

[ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['feəri] [spel] ?
Is guarded by Fairy spell ?
是 守卫 经过 仙女 拼写 ?

是否受到仙女魔法的守护？

[hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kreɪd(ə)l] [bent] .
Her godmother over her cradle bent .
她 教母 超过 她 摇篮 弯曲 .

她的教母俯身在她摇篮旁。

" [əʊ] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" O Princess Winsome , " she said ,
" 哦 公主 温瑟姆 , " 她 说 ,

“哦，温莎公主，”她说。

" [ai] [gɪv] [ðiː] [ðɪs] [gɪft] : [ðaʊ] [ʃælt] ['deftli] [spɪn] ,
" I give thee this gift : thou shalt deftly spin ,
" 我 给 你 这 礼物 : 你 应 巧妙地 旋转 ,

“我赐予你这份礼物：你将娴熟地纺纱，

[æz; əz] [ðaʊ] [wɪʃ] , ['lʌvz] ['gəʊldən] [θred] .
As thou wishest , Love's golden thread .
作为 你 愿望 , 爱的 金的 线 .

如你所愿，爱的金线。

" [səʊ] [ai] [deə(r)] [nɒt] [bruː] [ðiː] [ə; eɪ] [spel] - [genst] [hɜː(r); hə(r)] .
" So I dare not brew thee a spell ' gainst her .
" 所以 我 敢 不是 酿造 你 一个 拼写 - 对抗 她 .

“所以我不敢对你施咒害她。”

[maɪ]['kɔːldrən] [wʊd] [grəʊ] [ə'kəʊld]
My caldron would grow acold
我的 甑 会 生长 冷

我的坩埚会变冷

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] ['bʌb(ə)l] [ʌp] ,
And never again would bubble up ,
和 绝不 再次 会 气泡 向上 ,

而且再也不会冒出气泡了。

[ɪf] [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [θred] [ɒv; əv][gəʊld] .
If touched by her thread of gold .
如果 感动 经过 她 线 的 金子 .

如果被她那根金线触碰。

['əʊgə(r)]
Ogre
食人魔

食人魔

[ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [prɪns] .
Then give me a charm to bind the prince .
然后 给 我 一个 魅力 到 绑定 这 王子 .

那请赐予我一个能束缚王子的护身符。

[ðaʊ] [kænst][duː; də] [ðæt] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] .
Thou canst do that much at least .
你 罐 做 那 很多 在 至少 .

你至少可以做到这一点。

[aɪl] [gɪv] [ðiː] [mɔː(r)][gəʊld][ðæn; ðən][hændz][kæn; kən][həʊld] ,
I'll give thee more gold than hands can hold ,
患病的 给 你 更多的 金子 比 双手 能 抓住 ,

我将给你比双手所能握住的还要多的黄金，

[ɪf] [ðaʊlt] [tʃeɪndʒ] [hɪm]['ɪntuː][sʌm; səm] [biːst] .
If thou'lt change him into some beast .
如果 你将 改变 他 进入 一些 兽 .

如果你能把他变成某种野兽。

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[ai][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][gəʊld] — [səʊ][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)]
I have need of gold — so on the fire
我 有 需要 的 金子 — 所以 在 这 火

我需要黄金——所以，在火上

[aɪl] [paɪl][maɪ]['fægəts]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] ,
I'll pile my fagots higher and higher ,
患病的 桩 我的 柴捆 更高 和 更高 ,

我会把我的柴堆越堆越高，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['wɔːtə(r)][stɜː(r)]
And in the bubbling water stir
和 在 这 冒泡 水 搅拌

在沸水中搅拌

[ðɪs] [hæŋk][ɒv; əv][heə(r)] , [ðɪs] [pætʃ] [ɒv; əv][fɜː(r)]
This hank of hair , this patch of fur
这 汉克 的 头发 , 这 修补 的 毛皮

这一缕头发，这一小块皮毛

[ðɪs] ['feðə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [flæpɪŋ] [fɪn] ,
This feather and this flapping fin ,
这 羽毛 和 这 扑 鳍 ,

这根羽毛和这片拍打的鳍，

[ðɪs] [klɔː] , [ðɪs] [bəʊn] , [ðɪs] [draɪd] [sneɪk] [skɪn] !
This claw , this bone , this dried snake skin !
这 爪 , 这 骨 , 这 干燥 蛇 皮肤 !

这只爪子，这根骨头，这条干蛇皮！

['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [bɔɪl]
Bubble and boil
气泡 和 熬

沸腾

[ænd; ənd] [sneɪk] [skɪn] [kɔɪl] ,
And snake skin coil ,
和 蛇 皮肤 线圈 ,

还有蛇皮线圈，

[ðɪs] [tʃɑːm] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [plænz]
This charm shall all plans
这 魅力 将 全部 计划

这枚戒指将适用于所有计划

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊgərz] [fɔɪl] .
But the Ogre's foil .
但 这 食人魔的 挫败 .

但食人魔的对手。

[[æz; əz] [wɪtʃ] [stəː] [ænd; ənd] [sɪŋz] , [ðə; ði] ['əʊgə(r)] , ['stɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [kɔːlz] .
[As Witch stirs and sings , the Ogre , stalking to the side , calls .
[作为 巫婆 搅拌 和 唱歌 , 这 食人魔 , 跟踪 到 这 边 , 呼叫 .

女巫一边翻身唱歌，一边看着旁边蹑手蹑脚的食人魔喊叫。

['əʊgə(r)]
Ogre
食人魔

食人魔

[həʊ] , [frɒg] - [aɪ] ['fɪəsəm] , [let] [ðə; ði] [spɔːt] [bɪ'gɪn] !
Ho , Frog - eye Fearsome , let the sport begin !
何 , 青蛙 - 眼睛 可怕的 , 让 这 运动 开始 !

嚯，蛙眼凶猛，比赛开始！

[hens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] !
Hence to the tower !
因此 到 这 塔 !

因此，前往塔楼！

[dræg] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɪn] !
Drag the captives in !
拖 这 俘虏 在 !

把俘虏拖进来！

[[frɒg] - [aɪ] ['fɪəsəm] [drægz] [prɪns] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
[Frog - eye Fearsome drags Prince Hero and Princess Winsome across the stage ,
[青蛙 - 眼睛 可怕的 拖拽 王子 英雄 和 公主 温瑟姆 穿过 这 阶段 ,

[蛙眼凶猛拖着英雄王子和温瑟姆公主穿过舞台，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [steə(r)] .
and into the door leading up the tower stair .
和 进入 这 门 领导 向上 这 塔 楼梯 .

然后进入通往塔楼楼梯的门。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [rəʊps] .
They are bound by ropes .
他们 是 边界 经过 绳索 .

他们被绳子捆绑着。

[prɪns] [traɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Prince tries to reach his sword .
王子 尝试 到 抵达 他的 剑 .

王子试图够到他的剑。

[ˌprɪn'ses] [ʃriːk] .
Princess shrieks .
公主 尖叫 .

公主尖叫。

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[əʊ] , [seɪv] [ˌjuː 'es] , [gʊd] , [waɪz] [wɪtʃ] ,
Oh , save us , good , wise witch ,
哦 , 节省 我们 , 好的 , 明智的 巫婆 ,

哦，救救我们吧，善良睿智的女巫！

[ɪn] ['pɪti] , [seɪv] [ˌjuː 'es] , [preɪ] .
In pity , save us , pray .
在 遗憾 , 节省 我们 , 祈祷 .

请怜悯我们，救救我们吧。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['aʊə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] ,
The King , our royal father ,
这 国王 , 我们的 皇家 父亲 ,

国王，我们的父王，

[ðaɪ] ['gʊdnəs] [wɪl] [rɪ'peɪ] .
Thy goodness will repay .
你的 善良 将要 偿还 .

你的善行必将得到回报。

[[pul] [bæk] , ['rɪŋɪŋ] [hænd] .
[Pulls back , wringing hand .
[拉 后退 , 拧干 手 .

[向后拉，搓着手。

[əʊ] , [ai] ['kænɒt] , ['kænɒt] [maʊnt] [ðə; ði]['taʊə(r)] !
Oh , I cannot , cannot mount the tower !
哦 , 我 不能 , 不能 山 这 塔 !

哦，我不能，我不能登上这座塔！

[əʊ] , [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blʌdi] ['oʊgərz]['paʊə(r)] !
Oh , save us from the bloody Ogre's power !
哦 , 节省 我们 从 这 血腥 食人魔的 力量 !

哦，救救我们，让我们免受那该死的食人魔的魔爪！

[[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] , [dɔː(r)] [bæŋz] [ænd; ənd]['əʊgə(r)] [lɒks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kiː]
[They are dragged into the tower , door bangs and Ogre locks it with key
[他们 是 拖拽 进入 这 塔 , 门 刘海 和 食人魔 锁 它 和 钥匙
[ə; eɪ] [jɑːd] [lɒŋ] .
a yard long .
一个 院子 长的 .

他们被拖进塔楼，门砰地一声关上，食人魔用一码长的钥匙把门锁上了。

[gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [huː] [hændz] [hɪm] ['vaɪəl] [fɪld] [frɒm; frəm] ['kɔːldrən] [wɪð] [blæk] ['mɪkstʃə(r)] .
Goes back to Witch , who hands him vial filled from caldron with black mixture .
去 后退 到 巫婆 , WHO 双手 他 小瓶 已填 从 甑 和 黑色的 混合物 .

他回到女巫那里，女巫递给他一瓶从坩埚里取出的黑色混合物。

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[pɔː(r)] [drɒp] [baɪ] [drɒp] [ə'pɒn] [prɪns] ['hɪəroʊz] [tʌŋ] .
Pour drop by drop upon Prince Hero's tongue .
倒 降低 经过 降低 之上 王子 英雄们 舌头 .

一滴一滴地滴在英雄王子的舌尖上。

[fɜːst] [hiː; hi] [wɪl] [bɑːk] .
First he will bark .
第一的 他 将要 吠 .

他首先会吠叫。

[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt]
His hands and feet
他的 双手 和 脚

他的手和脚

[wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [pɔːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ] [dɒg] .
Will turn to paws , and he will seem a dog .
将要 转动 到 爪子 , 和 他 将要 似乎 一个 狗 .

他会变成爪子，看起来像一只狗。

['sev(ə)n] [drɒps] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kəm'pliːt] .
Seven drops will make the change complete .
七 滴 将要 制作 这 改变 完全的 .

七滴就能完成改变。

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] ['æntidəʊt] [seɪv] [wʌn] ,
The poison has no antidote save one ,
这 毒 有 不 解毒剂 节省 一 ,

这种毒药除了一种以外，没有其他解药。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [prɪns] [ə'gen] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ,
And he a prince again can never be ,
和 他 一个 王子 再次 能 绝不 是 ,

他永远不可能再当王子了。

[ən'les] ['sev(ə)n] ['sɪlvə(r)] [plʌmz] [hiː; hi] [iːts] ,
Unless seven silver plums he eats ,
除非 七 银 李子 他 吃 ,

除非他吃掉七颗银梅，

[plʌkt] [frɒm; frəm] [maɪ] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] - [triː] .
Plucked from my golden apple - tree .
拨弦 从 我的 金的 苹果 - 树 .

从我的金苹果树上摘下来的。

['əʊgə(r)]
Ogre
食人魔

食人魔

[rɪ'vendʒ] [ɪz] [swiːt] ,
Revenge is sweet ,
复仇 是 甜的 ,

复仇是甜蜜的。

[ænd; ənd] [suːn] - [twɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] !
And soon ' twill be complete !
和 很快 - 斜纹布 是 完全的 !

很快就会完工！

[ðen] [tuː; tə] [maɪ] [den] [aɪl] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [tuː; tə] [delv] .
Then to my den I'll haste for gold to delve .
然后 到 我的 丹 患病的 匆忙 为了 金子 到 深入探究 .

然后我将迅速赶回我的巢穴，挖掘黄金。

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] , [bliːk] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [twelv] !
I'll bring it at the black , bleak hour of twelve !
患病的 带来 它 在 这 黑色的 , 苍凉 小时 的 十二 !

我会在漆黑凄凉的午夜十二点把它带来！

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[ænd; ənd] [ai] [ə'pɒn] [maɪ] ['bruːmstɪk] [naʊ] [mʌst; məst] [flai]
And I upon my broomstick now must fly
和 我 之上 我的 扫帚 现在 必须 飞

而我，现在必须骑着我的扫帚飞翔。

[tuː; tə] ['wʊdlənd] [trɪst] .
To woodland tryst .
到 林地 幽会 .

去林间幽会。

[kʌm] , - [aʊl]
Come , Hornèd Owl
来 , - 猫头鹰

来吧，角鸮

[ænd; ənd] ['venəmd] [təʊd] !
And Venomed Toad !
和 有毒的 蟾蜍 !

还有毒蟾蜍！

[naʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [spaɪ] !
Now play the spy !
现在 玩 这 间谍 !

现在扮演间谍！

[let] [nəʊ] [wʌn] [θruː] [maɪ] ['ɔːtʃəd] [praʊl] .
Let no one through my orchard prowl .
让 不 一 通过 我的 果园 潜行 .

任何人不得擅入我的果园。

[['eksɪt] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['əʊgə(r)] [tuː; tə] [dɜːdʒ] ['mjuːzɪk] .
[Exit Witch and Ogre to dirge music .
[出口 巫婆 和 食人魔 到 挽歌 音乐 .

[女巫和食人魔退场，伴随着挽歌音乐。

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] .
Scene II .
场景 二 .

第二幕。

['entə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['wiːpɪŋ] .
Enter King and Queen weeping .
进入 国王 和 女王 哭泣 .

国王和王后哭着出场。

[ðeɪ] [peɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['rɪŋɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [greɪt] [saɪnz] [ɒv; əv] [griːf] .
They pace up and down , wringing hands , and showing great signs of grief .
他们 步伐 向上 和 向下 ， 拧干 双手 ， 和 显示 伟大的 标志 的 悲伤 .

他们来回踱步，双手绞在一起，表现出极大的悲伤。

['gɒdmʌðə(r)] ['entəz] [frɒm; frəm] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Godmother enters from opposite side .
教母 进入 从 对面的 边 .

教母从对面进来。

[kɪŋ] [spiːks] .
King speaks .
国王 说话 .

国王讲话。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[gʊd] [deɪm] , ['gɒdmʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [dɪə(r)] ,
Good dame , Godmother of our daughter dear ,
好的 贵妇人 ， 教母 的 我们的 女儿 亲爱的 ，

好心人，我们亲爱的女儿的教母，

[pə'hæps] [ðaʊst] [hɜːd] ['aʊə(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] .
Perhaps thou'st heard our tale of woe .
也许 你 听到 我们的 故事 的 悲哀 .

或许你已经听说了我们的悲惨遭遇。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tweɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['stəʊlən] [ə'weɪ]
Our children twain are stolen away
我们的 孩子们 马克·吐温 是 被盗 离开

我们的孩子被偷走了

[baɪ] ['əʊgə(r)] [grɪm] , [maɪn] ['eɪnʃənt] [fəʊ] .
By Ogre Grim , mine ancient foe .
经过 食人魔 严峻 ， 矿 古老的 敌人 .

以我古老的敌人——食人魔格林之名。

[ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lænd] [wɪv] [sɔːt]
All up and down the land we've sought
全部 向上 和 向下 这 土地 我们已经 寻求

在我们寻觅的这片土地上，我们走遍了所有地方。

[fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['taʊə(r)] .
For help to break into his tower .
为了 帮助 到 休息 进入 他的 塔 .

求他帮忙闯入他的塔楼。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['aʊə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] ,
And now , our searching all for nought ,
和 现在 ， 我们的 搜索 全部 为了 零 ，

而现在，我们所有的寻找都徒劳无功了。

[wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [beg] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['paʊə(r)] .
We've come to beg the Witch's power .
我们已经 来 到 求 这 女巫的 力量 .

我们前来乞求女巫的力量。

[['gɒdmʌðə(r)] [sprɪŋz] ['fɔːwəd] , ['fɪŋgə(r)][tuː; tə][lɪp] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [weɪvz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]
[Godmother springs forward , finger to lip , and anxiously waves them away
[教母 弹簧 向前 , 手指 到 唇 , 和 焦虑地 波浪 他们 离开
[frɒm; frəm] ['ɔːtʃəd] .
from orchard .
从 果园 .

教母猛地上前，手指抵着嘴唇，焦急地挥手示意他们离开果园。

['gɒdmʌðə(r)]
Godmother
教母

教母

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

[neɪ] !
Nay !
不 !

不！

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [gəʊ] [nɒt]
Your Majesty , go not
你的 威严 , 去 不是

陛下，请勿前往

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['ɔːtʃəd] , [naʊ] [ai] [preɪ] !
Within that orchard , now I pray !
之内 那 果园 , 现在 我 祈祷 !

如今，我在这片果园里祈祷！

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd]['əʊgə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [liːg] .
The Witch and Ogre are in league .
这 巫婆 和 食人魔 是 在 联盟 .

女巫和食人魔是一伙的。

[ðev] [rɔːt] [juː; jʊ] ['fɪəf(ə)l] [hɑːm] [ðɪs] [deɪ] .
They've wrought you fearful harm this day .
他们有 锻 你 可怕 伤害 这 天 .

他们今天给你带来了可怕的伤害。

[ʃiː; ʃi] [bruː] [ə; eɪ] [drɑːft] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [prɪns]
She brewed a draught to change the prince
她 酿造 一个 草稿 到 改变 这 王子

她调制了一种药剂来改变王子

['ɪntuː][ə; eɪ][dɒg] !
Into a dog !
进入 一个 狗 !

变成狗！

[əʊ] , [wəʊ] [ɪz][ˌem 'iː] !
Oh , woe is me !
哦 , 悲哀 是 我 !

唉，我真倒霉！

[ai] [pɑːst] [ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [bɑːk] :
I passed the tower and heard him bark :
我 通过了 这 塔 和 听到 他 吠 :

我经过那座塔楼时，听到了他的吠叫声：

[ə'læk] !
Alack !
呜呼 !

呜呼!

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] !
That I must tell it thee !
那 我 必须 告诉 它 你 !

我必须告诉你!

[[kwiːn] [ʃriːk] [ænd; ənd] [fɔːls] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ɑːmz] , [ðen] [rɪ'kʌvərɪŋ] [fɔːls] [tuː; tə] ['weɪlɪŋ] .
[Queen shrieks and falls back in the King's arms , then recovering falls to wailing .
[女王 尖叫 和 瀑布 后退 在 这 国王学院 武器 , 然后 恢复中 瀑布 到 哀嚎 .

[王后尖叫一声，跌倒在国王的怀里，然后恢复过来，开始嚎啕大哭。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[maɪ]['nəʊb(ə)l] [sʌn] [ə; eɪ] [dɒg] ?
My noble son a dog ?
我的 高贵 儿子 一个 狗 ?

我高贵的儿子竟然是条狗?

[ə; eɪ] [biːst] ?
A beast ?
一个 兽 ?

一头野兽?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [mʌst; məst] [nɒt] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] !
It cannot , must not , shall not be !
它 不能 , 必须 不是 , 将 不是 是 !

这不可能，绝不能，绝对不能!

[aɪl] [breɪv] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] ,
I'll brave the Ogre in his den ,
患病的 勇敢的 这 食人魔 在 他的 丹 ,

我要勇敢地闯进食人魔的巢穴，与他决一死战。

[ænd; ənd] [pliːd] [ə'pɒn] [maɪ] [bendɪd] [niː] !
And plead upon my bended knee !
和 恳求 之上 我的 弯曲 膝盖 !

请跪下恳求!

['gɒdmʌðə(r)]
Godmother
教母

教母

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
Thou couldst not touch his heart of stone .
你 可以 不是 触碰 他的 心 的 石头 .

你无法触动他那颗石头般的心。

[id] [kiːp] [ðiː] ['kæptɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leə(r)] .
He'd keep thee captive in his lair .
他会 保持 你 俘虏 在 他的 巢穴 .

他会把你囚禁在他的巢穴里。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [kæn; kən] [ə'ləʊn]
The Princess Winsome can alone
这 公主 温瑟姆 能 独自的

温瑟姆公主独自一人

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'speə(r)] .
Remove the cause of thy despair .
消除 这 原因 的 你的 绝望 .

消除你绝望的根源。

[ænd; ənd] [ai] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɪl] [klaɪm] ,
And I unto the tower will climb ,
和 我 到 这 塔 将要 爬 ,

我将攀登至高塔，

[ænd; ənd] [eə(r)] [ɪz] [gɒn] [ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] [red] ,
And ere is gone the sunset's red ,
和 埃雷 是 已消失 这 日落 红色的 ,

夕阳的红光已然消逝，

[ʃæl; ʃəl] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spɪn] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] [tʃɑːm] —
Shall bid her spin a counter charm —
将 出价 她 旋转 一个 柜台 魅力 —

让她施展反制咒语——

[ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv] ['lʌvz] [əʊn] ['gəʊldən] [θred] .
A skein of Love's own Golden Thread .
一个 绞 的 爱的 自己的 金的 线 .

一团爱的金色丝线。

[teɪk] [hɑːt] , [əʊ] ['mʌðə(r)] [kwiːn] !
Take heart , O mother Queen !
拿 心 , 哦 母亲 女王 !

女王母亲，请您振作起来！

[biː; bi] [breɪv] !
Be brave !
是 勇敢的 !

勇敢一点！

[teɪk] [hɑːt] , [əʊ] ['greɪʃəs] [kɪŋ] , [ai] [preɪ] !
Take heart , O gracious King , I pray !
拿 心 , 哦 亲切 国王 , 我 祈祷 !

仁慈的君王啊，请您振作起来！

[wel] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [spɪn] ['lʌvz] ['gəʊldən] [θred] ,
Well can she spin Love's Golden Thread ,
出色地 能 她 旋转 爱的 金的 线 ,

她能织出爱情的金线吗?

[ænd; ənd] [lʌv] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] !
And Love can always find a way !
和 爱 能 总是 寻找 一个 方式 !

爱总能找到出路！

[['eksɪt] ['gɒdmʌðə(r)] .
[Exit Godmother .
[出口 教母 .

[教母退出。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[ʃiːz] [gɒn] , [gʊd] [deɪm] .
She's gone , good dame .
她是 已消失 , 好的 贵妇人 .

她走了，好女人。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
But what if she
但 什么 如果 她

但如果她

[hæz; həz] [meɪd] [mis'teik] , [ænd; ənd] [θred] [ɒv; əv][gəʊld]
Has made mistake , and thread of gold
有 制成 错误 , 和 线 的 金子

犯了错，还有那根金线

[ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊə(r)] [sʌn]
Is not enough to draw our son
是 不是 足够的 到 画 我们的 儿子

仅仅画我们的儿子是不够的。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['oʊgərz]['kruːəl][həʊld] ?
From out the Ogre's cruel hold ?
从 出去 这 食人魔的 残忍的 抓住 ?

摆脱了食人魔的残酷掌控?

[kænst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nɔːt] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ?
Canst think of nought , your Majesty ?
罐 思考 的 零 , 你的 威严 ?

陛下，难道您就想不出别的办法了吗?

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ?
Of nothing else ?
的 没有什么 别的 ?

没有别的了吗?

[mʌst; məst][wiː; wi][stænd][hɪə(r)]
Must we stand here
必须 我们 站立 这里

我们必须站在这里吗?

[ænd; ənd] ['paʊələs] [lɪft][nəʊ][hænd][tuː; tə] [spiːd]
And powerless lift no hand to speed
和 无力 举起 不 手 到 速度

无力地抬起手，加速

[ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ?
The rescue of our children dear ?
这 救援 的 我们的 孩子们 亲爱的 ?

亲爱的，我们该如何营救我们的孩子?

[[kɪŋ] [klɑːsps][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] , [ðen] [stɑːrts] ['fɔːwəd] .
[King clasps hand to his head in thought , then starts forward .
[国王 扣环 手 到 他的 头 在 想法 , 然后 开始 向前 .

国王若有所思地抱住头，然后向前走去。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
I have it now !
我 有 它 现在 !

我现在有了!

[ðɪs] ['aʊə(r)] [aɪl] [send]
This hour I'll send
这 小时 患病的 发送

本小时我将发送

[swɪft] ['herəld] [θruː] [maɪ] [waɪd] [də(ʊ)'meɪns] ,
Swift heralds through my wide domains ,
迅速 使者 通过 我的 宽的 域名 ,

迅捷的使者穿梭于我广阔的领地，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [naɪt] [huː] ['reskjuːz] [ðem; ðəm]
To say the knight who rescues them
到 说 这 骑士 WHO 救援 他们

说出救他们的骑士的话

[ʃæl; ʃəl] [wed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪnz] .
Shall wed the Princess for his pains .
将 结婚 这 公主 为了 他的 疼痛 .

他将迎娶公主作为对他辛勤付出的回报。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[let] [ˌjuː 'es] [flai] !
Let us fly !
让 我们 飞 !

让我们飞翔吧！

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] ,
I hear the sound of feet ,
我 听到 这 声音 的 脚 ,

我听到脚步声，

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['naɪər] .
As if some horseman were approaching nigher .
作为 如果 一些 骑手 是 接近 更近 .

仿佛有骑马的人正越来越近。

- [twʊd] [nɒt] [biː; bi] ['siːmli] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt]
' Twould not be seemly should he meet
- 特沃德 不是 是 似乎 应该 他 见面

“如果他遇到……”

['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [selvz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['faɪə(r)] .
Our royal selves so near the Witch's fire .
我们的 皇家 自我 所以 靠近 这 女巫的 火 .

我们高贵的身躯如此靠近女巫的火焰。

[[ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ] [naɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪn] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [steɪdʒ] .
[They start to run , but are met by Knight on horseback in centre of stage .
[他们 开始 到 跑步 , 但 是 遇见 经过 骑士 在 马背 在 中心 的 阶段 .

[他们开始奔跑，却在舞台中央遇到了骑马的骑士。

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [drɒps] [tuː; tə] [wʌn] [niː] .
He dismounts and drops to one knee .
他 下车 和 滴 到 一 膝盖 .

他下马，单膝跪地。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[tɪz] [fiːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] !
Tis Feal the Faithful !
的 感觉 这 忠实 ！

感受忠诚！

[raɪz] , [sɜː(r)] [naɪt] ,
Rise , Sir Knight ,
上升 ， 先生 骑士 ，

起来吧，骑士大人。

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðaʊ] ['duːɪst][hɪə(r)] !
And tell us what thou doest here !
和 告诉 我们 什么 你 不会 这里 ！

告诉我们你在这里做什么！

[naɪt]
Knight
骑士

骑士

[əʊ]['saɪə(r)] , [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [plaɪt] .
O Sire , I know your children's plight .
哦 父系 ， 我 知道 你的 孩子们的 困境 .

陛下，我知道您孩子们的困境。

[ai][gəʊ][tuː; tə] [iːz] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [fɪə(r)] .
I go to ease your royal fear .
我 去 到 舒适 你的 皇家 害怕 .

我去是为了消除您皇家的恐惧。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [brɪŋst] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
Now if thou bringst them back to us ,
现在 如果 你 带来 他们 后退 到 我们 ，

如果你能把他们带回来，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] [ɒn] [ðaɪ] [hed] .
A thousand blessings on thy head .
一个 千 祝福 在 你的 头 .

愿你蒙受千百次祝福。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[eɪ] , [hɑːf][maɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] .
Ay , half my kingdom shall be thine .
哎 ， 一半 我的 王国 将 是 你的 .

是的，我的王国一半将归你。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [ðaʊ] [ʃælt] [wed] .
The Princess Winsome thou shalt wed .
这 公主 温瑟姆 你 应 结婚 .

你将迎娶温莎公主。

[kwiːn]
Queen
女王

女王

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː ˈes] , [haʊ] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [tuː; tə] [kəʊp]
But tell us , how dost thou think to cope
但 告诉 我们 , 如何 朋友 你 思考 到 应付

但请告诉我们，你打算如何应对?

[wɪð] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [səʊ] [dred] [ænd; ənd] [grɪm] ?
With the Ogre so dread and grim ?
和 这 食人魔 所以 恐惧 和 严峻 ?

食人魔真的那么可怕阴森吗?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ðæt] [bɪdz] [ðiː] [həʊp]
What is the charm that bids thee hope
什么 是 这 魅力 那 出价 你 希望

是什么魅力让你心生希望

[ðaʊ] [kænst] [raʊt] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃ] [hɪm] ?
Thou canst rout and vanquish him ?
你 罐 路线 和 征服 他 ?

你能击败他吗?

[naɪt]
Knight
骑士

骑士

[maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [hɑːt] [ɪz] [maɪ] [ˈəʊnli] [tʃɑːm] ,
My faithful heart is my only charm ,
我的 忠实 心 是 我的 仅有的 魅力 ,

我忠诚的心是我唯一的魅力，

[bʌt; bət] [maɪ] [gʊd] [ˈbrɔːdsɔːd] [ɪz] [kiːn] ,
But my good broadsword is keen ,
但 我的 好的 阔剑 是 敏锐的 ,

但我那把锋利的阔剑，

[ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [nɜːvz] [maɪ] [ɑːm]
And love for the princess nerves my arm
和 爱 为了 这 公主 神经 我的 手臂

对公主的爱让我手臂紧张

[wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ten] , [ai] [wiːn] .
With the strength of ten , I ween .
和 这 力量 的 十 , 我 温 .

凭借十倍的力量，我退缩了。

[kʌm] [wiːl] , [kʌm] [wəʊ] , [nəʊ] [naɪt] [kæn; kən] [feɪl]
Come weal , come woe , no knight can fail
来 福利 , 来 悲哀 , 不 骑士 能 失败

无论顺境逆境，骑士永不失败

[huː] [gəʊz] [æt; ət] [ˈlʌvz] [bɪˈhest] .
Who goes at Love's behest .
WHO 去 在 爱的 要求 .

谁听从爱情的召唤?

[lɒŋ] [eə(r)] [wʌn] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [wæks] [ænd; ənd] [weɪn] ,
Long ere one moon shall wax and wane ,
长的 埃雷 一 月亮 将 蜡 和 衰落 ,

远在月亮盈亏之前，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [frɒm; frəm] [maɪ] [kwest] .
I shall be back from my quest .
我 将 是 后退 从 我的 寻求 .

我即将结束我的探险之旅归来。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] [fluːt] .
I have only to find the South Wind's flute .
我 有 仅有的 到 寻找 这 南 风的 长笛 .

我只需要找到南风的笛子。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] .
In the Land of Summer it lies .
在 这 土地 的 夏天 它 谎言 .

它位于夏日之地。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ə'weɪkən][ðə; ði] ['ekəʊz] [mjuːt] ,
It can awaken the echoes mute ,
它 能 觉醒 这 回声 沉默的 ,

它可以唤醒沉寂的回声，

[wɪð] ['ɑːnsərɪŋ] [rɪ'plaɪz] .
With answering replies .
和 回答 回复 .

并附有回复。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sʌmən] [ðə; ði]['feəri][fəʊk]
And it can summon the fairy folk
和 它 能 召唤 这 仙女 民间

它还能召唤仙灵

[huː] ['nevə(r)][hæv; həv] [sed] [ˌem 'iː] [neɪ] .
Who never have said me nay .
WHO 绝不 有 说 我 不 .

谁从来没有拒绝过我?

[ðel] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd][æt; ət][ðə; ði] [-] [klɪə(r)][kɔːl] .
They'll come to my aid at the flute's clear call .
他们会 来 到 我的 援助 在 这 长笛的 清除 称呼 .

听到笛声，他们就会来帮我。

[lʌv] ['ɔːlweɪz][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
Love always can find a way .
爱 总是 能 寻找 一个 方式 .

爱总会找到出路。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[gəʊ] , [fiːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
Go , Feal the Faithful .
去 , 感觉 这 忠实 .

去吧，感受信徒的虔诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] !
It is well !
它 是 出色地 !

很好！

[sək'sesf(ə)l] [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ,
Successful mayst thou be ,
成功的 五月 你 是 ,

愿你成功，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [raɪd] ,
And all the way that thou dost ride ,
和 全部 这 方式 那 你 朋友 骑 ,

在你骑行的整个过程中，

['aʊə(r)] ['blesɪŋz] ['fɒləʊ] [ðiː] .
Our blessings follow thee .
我们的 祝福 跟随 你 .

愿祝福伴随你。

[['kɜːt(ə)n] .
[Curtain .
[窗帘 .

[窗帘。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[siːn] .
Scene .
场景 .

场景。

[ruːm] [ɪn] ['oʊgərz] ['taʊə(r)] .
Room in Ogre's tower .
房间 在 食人魔的 塔 .

食人魔塔楼里的房间。

[ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ['niːlɪŋ] [wɪð] [ɑːm] [ə'raʊnd] [dɔːgz] [nek] .
Princess Winsome kneeling with arm around Dog's neck .
公主 温瑟姆 跪着 和 手臂 大约 狗的 脖子 .

温瑟姆公主单膝跪地，一只胳膊搂着狗狗的脖子。

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[ɑːt] [ðaʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?
Art thou my brother ?
艺术 你 我的 兄弟 ?

你是我的兄弟吗?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Can it be
能 它 是

会是这样吗?

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ʃeɪp] ?
That thou hast taken such shape ?
那 你 哈斯特 已采取 这样的 形状 ?

你竟变成了这副模样?

[əʊ] [tɜːn] [ðəʊz] [sæd] [aɪz] [nɒt] [ɒn] [ˌem 'iː] !
Oh turn those sad eyes not on me !
哦 转动 那些 伤心 眼睛 不是 在 我 !

哦，别用你那悲伤的眼神看着我!

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪ'skeɪp] .
There must be some escape .
那里 必须 是 一些 逃脱 .

一定有办法逃脱。

[ænd; ənd] [jet] ['aʊə(r)] ['peərənts] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [ded] .
And yet our parents think us dead .
和 然而 我们的 父母 思考 我们 死的 .

然而，我们的父母却认为我们已经死了。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wiːp] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] ,
No doubt they weep this very hour ,
不 怀疑 他们 哭泣 这 非常 小时 ,

毫无疑问，他们此刻正在哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ,
For no one ever has escaped ,
为了 不 一 曾经 有 逃脱 ,

因为没有人能够逃脱，

[eə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði]['oʊgərz]['paʊə(r)] .
Ere this , the Ogre's power .
埃雷 这 , 这 食人魔的 力量 .

在此之前，食人魔的力量。

[əʊ] ['kruːəl] [feɪt] !
Oh cruel fate !
哦 残忍的 命运 !

啊，残酷的命运！

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][daɪ] !
We can but die !
我们 能 但 死 !

我们只能死去！

[iːtʃ] ['məʊmənt] [siːm] [ə; eɪ] [wiːk] .
Each moment seems a week .
每个 片刻 似乎 一个 星期 .

每一刻都像一周那么漫长。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][həʊp] ?
Is there no hope ?
是 那里 不 希望 ?

难道就没有希望了吗?

[əʊ] , ['hɪərəʊ][dɪə(r)] ,
Oh , Hero dear ,
哦 , 英雄 亲爱的 ,

哦，亲爱的英雄！

[ɪf] [ðaʊ] [kʊdst] ['əʊnli] [spiːk] !
If thou couldst only speak !
如果 你 可以 仅有的 说话 !

如果你能说话就好了！

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['taʊə(r)] [ruːm]
Within this tower room
之内 这 塔 房间

在这个塔楼房间内

[wɪr] ['kæptɪv] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)]
We're captive , and despair
是 俘虏 , 和 绝望

我们被囚禁了，绝望了。

[mʌst; məst]['set(ə)l][ɒn][ˌjuː 'es] . -
Must settle on us . '
必须 定居 在 我们 . -

必须由我们来决定。

[tɪz] [ðə; ði] [duːm]
Tis the doom
的 这 厄运

这是末日。

[ɒv; əv] [ɔːl] [drægd] [ʌp] [jɒn] ['waɪndɪŋ] [steə(r)] .
Of all dragged up yon winding stair .
的 全部 拖拽 向上 远 绕线 楼梯 .

所有人都被拖上了那蜿蜒的楼梯。

[[drɒps] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [wiːp] .
[Drops her head and weeps .
[滴 她 头 和 哭泣 .

她低下头，哭泣起来。

['entə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] , [huː] [weɪvz] [wɒnd] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [bæk] ['kɜːt(ə)n] , [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
Enter Godmother , who waves wand and throwing back curtain , displays a spinning - wheel .
进入 教母 , WHO 波浪 魔杖 和 投掷 后退 窗帘 , 显示器 一个 旋转 - 车轮 .

教母出场，挥动魔杖，掀开帷幕，露出一个纺车。

['gɒdmʌðə(r)]
Godmother
教母

教母

[raɪz] , [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ,
Rise , Princess Winsome ,
上升 , 公主 温瑟姆 ,

温瑟姆公主，起来吧！

[draɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːpɪŋ] [aɪz] .
Dry your weeping eyes .
干燥 你的 哭泣 眼睛 .

擦干你的眼泪。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]
The way of escape
这 方式 的 逃脱

逃生之路

[wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hænd] [laɪz] .
Within your own hand lies .
之内 你的 自己的 手 谎言 .

一切尽在掌握之中。

[weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
Waste no time in sorrow ,
浪费 不 时间 在 悲哀 ,

不要浪费时间悲伤，

[spɪn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn'sted] .
Spin and sing instead .
旋转 和 唱歌 反而 .

改为旋转和唱歌。

[spɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['brʌðərz] [seɪk] ,
Spin for thy brother's sake ,
旋转 为了 你的 兄弟 清酒 ,

为了你兄弟的缘故，旋转吧。

[ə; eɪ] [skeɪn] [ɒv; əv]['gəʊldən] [θred] .
A skein of golden thread .
一个 绞 的 金的 线 .

一团金线。

['kwestʃən] [nɒt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Question not the future ,
问题 不是 这 未来 ,

不要质疑未来，

[mɔːn] [nɒt][ðə; ði][pɑːst] ,
Mourn not the past ,
哀悼 不是 这 过去的 ,

不要为过去哀悼，

[bʌt; bət] [kiːp] [ðaɪ] [wiːl] [ə; eɪ] - ['tɜːnɪŋ] ,
But keep thy wheel a - turning ,
但 保持 你的 车轮 一个 - 转弯 ,

但要让你的车轮继续转动，

['spɪnɪŋ] [wel] [ænd; ənd][fɑːst] .
Spinning well and fast .
旋转 出色地 和 快速地 .

旋转良好且速度很快。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [helps] ['glædli]
All the world helps gladly
全部 这 世界 帮助 乐意

全世界都乐于助人

[ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] ,
Those who help themselves ,
那些 WHO 帮助 他们自己 ,

自助者

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ðaʊ] [spɪn] ,
And the thread thou spinnest ,
和 这 线 你 纺巢 ,

而你纺出的线，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['wəʊv(ə)n][baɪ] [elvz] .
Shall be woven by elves .
将 是 编织 经过 精灵 .

将由精灵编织。

[ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ðiː] !
All good things shall speed thee !
全部 好的 事物 将 速度 你 !

一切美好事物都将降临到你身上！

[ðaɪ] [naɪt] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fiːl] ,
Thy knight , the Faithful Feal ,
你的 骑士 , 这 忠实 感觉 ,

你的骑士，忠诚的菲尔，

[ɪz][tuː; tə][ðaɪ] ['reskjuː]['raɪdɪŋ] .
Is to thy rescue riding .
是 到 你的 救援 骑术 .

他会骑马来救你。

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[tuː; tə] [ðaɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] !
To thy spinning - wheel !
到 你的 旋转 - 车轮 !

去纺车上吧!

[[ˌdisə'piə] [bɪ'haɪnd] ['kɜːt(ə)n] .
[Disappears behind curtain .
[消失 在后面 窗帘 .

[消失在帘子后面。]

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ˌem 'iː] ?
All good things shall speed me ?
全部 好的 事物 将 速度 我 ?

所有美好的事物都会降临到我身上吗?

[sɜː(r)] [naɪt] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fiːl] ,
Sir Knight , the Faithful Feal ,
先生 骑士 , 这 忠实 感觉 ,

骑士爵士，忠诚的菲尔，

[ɪz] [tuː; tə] [maɪ] ['reskjuː] ['raɪdɪŋ] ?
Is to my rescue riding ?
是 到 我的 救援 骑术 ?

他会来救我吗?

[[ɪn] ['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] .
[In joyful surprise .
[在 快乐 惊喜 .

【惊喜万分。】

[tɜːn] , [tɜːn] , [maɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] !
Turn , turn , my spinning - wheel !
转动 , 转动 , 我的 旋转 - 车轮 !

转啊转，我的纺车!

([ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .)
(She sings .)
(她 唱歌 .)

(她唱歌。)

['spɪnɪŋ] [wiːl] [sɒŋ]
Spinning Wheel Song
旋转 车轮 歌曲

纺车之歌

['spɪnɪŋ] [wiːl] [sɒŋ] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ] [wʌn]
Spinning Wheel Song , Sheet Music , Page 1
旋转 车轮 歌曲 , 床单 音乐 , 页 1

纺车之歌，乐谱，第1页

['spɪnɪŋ] [wiːl] [sɒŋ] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ] [ˌtuː'tuː]
Spinning Wheel Song , Sheet Music , Page 2
旋转 车轮 歌曲 , 床单 音乐 , 页 2

纺车之歌，乐谱，第2页

['spɪnɪŋ] [wiːl] [sɒŋ] , MIDI1 .
Spinning Wheel Song , MIDI1 .
旋转 车轮 歌曲 , MIDI1 .

纺车之歌，MIDI1。

[maɪ] ['gɒdmʌðə(r)] [bɪdz] [ˌem 'iː] [spɪn] ,
My godmother bids me spin ,
我的 教母 出价 我 旋转 ，

我的教母让我纺纱，

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [sæd] .
that my heart may not be sad .
那 我的 心 可能 不是 是 伤心 .

希望我的心不会感到悲伤。

[spɪn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðərz] [seɪk] ,
Spin and sing for my brother's sake ,
旋转 和 唱歌 为了 我的 兄弟 清酒 ，

为了我哥哥，旋转歌唱吧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [glæd] . [ˌtuː'tuː] .
and the spinning makes me glad . 2 .
和 这 旋转 制作 我 高兴的 . 2 .

旋转让我感到快乐。2.

[spɪn] , [sɪŋ] [wɪð] ['hʌmɪŋ] [wɜː(r)] ,
Spin , sing with humming whir ,
旋转 ， 唱歌 和 哼唱 嗡嗡 ，

旋转，发出嗡嗡的鸣叫声，

[ðə; ði] [wiːl] [gəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
the wheel goes round and round .
这 车轮 去 圆形的 和 圆形的 .

轮子不停地转啊转。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðərz] [seɪk] , [ðə; ði] [tʃɑːm] [aɪl] [breɪk] ,
For my brother's sake , the charm I'll break ,
为了 我的 兄弟 清酒 ， 这 魅力 患病的 休息 ，

为了我哥哥，我将打破这护身符。

[prɪns] ['hɪərəʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] .
Prince Hero shall be found .
王子 英雄 将 是 成立 .

英雄王子必将找到。

[spɪn] , [sɪŋ] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [θred] ,
Spin , sing , the golden thread ,
旋转 ， 唱歌 ， 这 金的 线 ，

纺线，唱金线，

[gliːmz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [reɪ] ,
Gleams in the sun's bright ray ,
闪光 在 这 太阳的 明亮的 射线 ，

在阳光的照射下闪闪发光，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [wiːl] [maɪ] [griːf] [kæn; kən] [hiːl] ,
The humming wheel my grief can heal ,
这 哼唱 车轮 我的 悲伤 能 愈合 ，

嗡嗡作响的车轮可以治愈我的悲伤，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] .
For love will find a way .
为了 爱 将要 寻找 一个 方式 .

因为爱总会找到出路。

[['pɔːzɪz] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] .
[Pauses with uplifted hand .
[停顿 和 提升 手 .

[举起手，停顿片刻。

[wʌts] [ðæt] [æt; ət][maɪ] ['keɪsmənt] ['tæpɪŋ] ?
What's that at my casement tapping ?
是什么 那 在 我的 窗扇 窃听 ?

我窗户上那是什么声音?

[sʌm; səm]['mesɪndʒə(r)] , ['meɪbi] .
Some messenger , maybe .
一些 信使 , 或许 .

或许是某个信使。

[pɔːz] , [gʊd] [wiːl] , [ɪn] [ðaɪ] ['tɜːnɪŋ] ,
Pause , good wheel , in thy turning ,
暂停 , 好的 车轮 , 在 你的 转弯 ,

良轮啊，请停下转动的脚步。

[waɪl] [ai] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] .
While I look out and see .
尽管 我 看 出去 和 看 .

当我向外眺望时。

[['əupənz] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [liːnz] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] ['welkəmɪŋ] [ə; eɪ]['kæriə(r)] [dʌv] ,
[Opens casement and leans out , as if welcoming a carrier dove ,
[打开 窗扇 和 倾斜 出去 , 作为 如果 欢迎 一个 载体 鸽子 ,

打开窗户，探出身子，仿佛在迎接一只信鸽。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn]['bɑːskɪt][ˌaʊt'saɪd] ['wɪndəʊ] .
which may be concealed in basket outside window .
哪个 可能 是 暗 在 篮子 外部 窗户 .

可能藏在窗外的篮子里。

['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] , [frɒm; frəm][maɪ]['feɪθf(ə)l] [naɪt] ,
Little white dove , from my faithful knight ,
小的 白色的 鸽子 , 从 我的 忠实 骑士 ,

来自我忠诚骑士的小白鸽

[dʌst] [ðaʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Dost thou bring a message to me ?
多斯特 你 带来 一个 信息 到 我 ?

你给我带了什么消息吗?

['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌv] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] , [waɪt] [brest] ,
Little white dove with the white , white breast ,
小的 白色的 鸽子 和 这 白色的 , 白色的 胸部 ,

胸脯雪白的小白鸽

[wɒt] [meɪ] [ðæt] ['mesɪdʒ] [biː; bi] ?
What may that message be ?
什么 可能 那 信息 是 ?

那条信息可能是什么呢?

[[faindz] [nəʊt] , [taɪd] [tuː; tə] [wɪŋ] .
[Finds note , tied to wing .
[发现 笔记 , 系 到 翼 .

[发现一张纸条，系在翅膀上。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz]['letə(r)] .
Here is his letter .
这里 是 他的 信 .

这是他的信。

[ɑː] , [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Ah , well - a - day !
啊 , 出色地 - 一个 - 天 !

啊，真是美好的一天!

[aɪl] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [riːd] .
I'll open it now , and read .
患病的 打开 它 现在 , 和 读 .

我现在就打开看看。

['lɪt(ə)l] ['kæriə(r)] [dʌv] , [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [hɑːt] ,
Little carrier dove , with fluttering heart ,
小的 载体 鸽子 , 和 飘动 心 ,

小信鸽，心跳加速，

[aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] ['meɪdn] , [ɪn'diːd] .
I'm a happy maiden , indeed .
我是 一个 快乐的 少女 , 的确 .

我真是个幸福的少女。

([ʃiː; ʃi] [riːdz] .)
(She reads .)
(她 阅读 .)

（她正在阅读。）

" [əʊ] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['əʊgərz]['taʊə(r)] ,
" O Princess fair , in the Ogre's tower ,
" 哦 公主 公平的 , 在 这 食人魔的 塔 ,

“哦，美丽的公主，在食人魔的塔楼里，

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['sʌmə(r)] - [lænd]
In the far - off Summer - land
在 这 远的 - 离开 夏天 - 土地

在遥远的夏日乐园

[ai] [siːk] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] ['sɪlvə(r)] [fluːt] ,
I seek the South Wind's silver flute ,
我 寻找 这 南 风的 银 长笛 ,

我寻找南风的银笛，

[tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ]['feəri][bænd] .
To summon a fairy band .
到 召唤 一个 仙女 乐队 .

召唤一支仙子乐队。

[naʊ] [send][ˌem 'iː][ə; eɪ]['təʊkən][baɪ][ðə; ði] [dʌv]
Now send me a token by the dove
现在 发送 我 一个 令牌 经过 这 鸽子

现在请鸽子送我一个信物

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [riːd] [maɪ][nəʊt] .
That thou hast read my note .
那 你 哈斯特 读 我的 笔记 .

你已经读过我的纸条了。

[send][ˌem 'iː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld]
Send me the little heart of gold
发送 我 这 小的 心 的 金子

把那颗金子般的心送给我吧

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [ðaɪ] [θrəʊt] .
From the chain about thy throat .
从 这 链 关于 你的 喉 .

从你喉咙上的锁链。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][baɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ] [ʃiːld] ,
And I shall bind it upon my shield ,
和 我 将 绑定 它 之上 我的 盾 ,

我要把它系在我的盾牌上，

[maɪ]['tælɪzmən][ðeə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
My talisman there to stay .
我的 护符 那里 到 停留 .

我的护身符会一直留在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [fəʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][mʌst; məst] [jiːld] ,
And then all foes to me must yield ,
和 然后 全部 敌人 到 我 必须 屈服 ,

届时，所有敌人都必须臣服。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] .
For Love will find the way .
为了 爱 将要 寻找 这 方式 .

因为爱总会找到出路。

[hɪə(r)][ɪz][set][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [siːl]
Here is set the hand and seal
这里 是 放 这 手 和 海豹

这里是设置手印和封印。

[ɒv; əv][ðaɪ] [əʊn] [truː] [naɪt] , [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] — [fiːl] .
Of thy own true knight , the faithful — Feal .
的 你的 自己的 真的 骑士 , 这 忠实 — 感觉 .

你自己的真正骑士，忠诚的——感受。

" [[ˌprɪn'ses] [teɪks] ['lɒkɪt] [frɒm; frəm] [θrəʊt] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [dʌvz] [nek] .
" [Princess takes locket from throat and winds chain around dove's neck .
" [公主 需要 吊坠 从 喉 和 风 链 大约 鸽子的 脖子 .

公主从鸽子脖子上取下吊坠，将链子缠绕在鸽子的脖子上。

[ˌprɪn'ses] [sɪŋz]
Princess sings
公主 唱歌

公主唱歌

[ðə; ði] [dʌv] [sɒŋ]
The Dove Song
这 鸽子 歌曲

鸽子之歌

[ðə; ði] [dʌv] [sɒŋ] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ][wʌn]
The Dove Song , Sheet Music , Page 1
这 鸽子 歌曲 , 床单 音乐 , 页 1

鸽子之歌，乐谱，第1页

[ðə; ði] [dʌv] [sɒŋ] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ][ˌtuː'tuː]
The Dove Song , Sheet Music , Page 2
这 鸽子 歌曲 , 床单 音乐 , 页 2

鸽子之歌，乐谱，第2页

[ðə; ði] [dʌv] [sɒŋ] , ['mɪdi]
The Dove Song , MIDI
这 鸽子 歌曲 , MIDI

鸽子之歌，MIDI

[naʊ] , ['flʌtə(r)] [ænd; ənd][flai] , ['flʌtə(r)] [ænd; ənd][flai] ,
Now , flutter and fly , flutter and fly ,
现在 , 扑 和 飞 , 扑 和 飞 ,

现在，扑腾飞翔，扑腾飞翔，

[beə(r)][hɪm][maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Bear him my heart of gold ,
熊 他 我的 心 的 金子 ,

请把我的金子般的心献给他。

[bɪd] [hɪm] [bi:; bi] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['kæriə(r)] [dʌv] !
Bid him be brave little carrier dove !
出价 他 是 勇敢的 小的 载体 鸽子 !

祝他勇敢，小信鸽！

[bɪd] [hɪm] [bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [bəʊld] !
Bid him be brave and bold !
出价 他 是 勇敢的 和 大胆的 !

祝他勇敢无畏！

[tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [æt; ət] [maɪ] ['spɪnɪŋ] [wi:l] ,
Tell him that I at my spinning wheel ,
告诉 他 那 我 在 我的 旋转 车轮 ,

告诉他，我在纺车旁，

[wɪl] [sɪŋ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [hʌmz] ,
Will sing while it turns and hums ,
将要 唱歌 尽管 它 转弯 和 嗡嗡声 ,

它会一边转动一边唱歌，还会发出嗡嗡声。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɔ:l] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [səʊ] [li:l] ,
And think all day of his love so leal ,
和 思考 全部 天 的 他的 爱 所以 利尔 ,

整日想着他那真挚的爱，

[ʌn'tɪl] [wɪð] [ðə; ði] [flu:t] [hi:; hi] ['kɒmz] .
Until with the flute he comes .
直到 和 这 长笛 他 来 .

直到他带着笛子来了。

[naʊ] [flai] , ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [flai] ,
Now fly , flutter and fly ,
现在 飞 , 扑 和 飞 ,

现在飞吧，扑腾吧，飞吧！

[naʊ] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] .
Now flutter and fly away , away .
现在 扑 和 飞 离开 , 离开 .

现在，翩翩飞走吧，飞走吧。

[[sets] [dʌv] [æt; ət] ['lɪbəti] .
[Sets dove at liberty .
[套 鸽子 在 自由 .

放飞鸽子。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [wi:l] [ə'gen] , [rɪ'pi:ts] [sɒŋ] .
Turning to wheel again , repeats song .
转弯 到 车轮 再次 , 重复 歌曲 .

再次转向车轮，重复歌曲。

[ˌprɪn'ses] [rɪ'pi:ts]
Princess repeats
公主 重复

公主重复

[maɪ] ['gɒdmʌðə(r)] [bɪdz] [ˌem 'i:] [spɪn] ,
My Godmother bids me spin ,
我的 教母 出价 我 旋转 ,

我的教母让我纺纱，

[ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [sæd] ;
That my heart may not be sad ;
那 我的 心 可能 不是 是 伤心 ;

愿我的心不再悲伤；

[spɪn] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðərz] [seɪk] ,
Spin and sing for my brother's sake ,
旋转 和 唱歌 为了 我的 兄弟 清酒 ,

为了我哥哥，旋转歌唱吧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [glæd] .
And the spinning makes me glad .
和 这 旋转 制作 我 高兴的 .

旋转让我感到快乐。

[sɪŋ] !
Sing !
唱歌 !

唱歌!

[spɪn] !
Spin !
旋转 !

旋转!

[wɪð] [hʌm] [ænd; ənd] [wɜː(r)]
With hum and whir
和 哼 和 嗡嗡

嗡嗡作响

[ðə; ði] [wiːl] [gəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .
The wheel goes round and round .
这 车轮 去 圆形的 和 圆形的 .

车轮不停地转啊转。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['brʌðərz] [seɪk] [ðə; ði] [tʃɑːm] [aɪl] [breɪk] !
For my brother's sake the charm I'll break !
为了 我的 兄弟 清酒 这 魅力 患病的 休息 !

为了我哥哥，我愿意打破这个护身符!

[prɪns] ['hɪərəʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] .
Prince Hero shall be found .
王子 英雄 将 是 成立 .

英雄王子必将找到。

[spɪn] !
Spin !
旋转 !

旋转!

[sɪŋ] !
Sing !
唱歌 !

唱歌!

[ðə; ði] ['gəʊldən] [θred]
The golden thread
这 金的 线

金线

[gliːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnˌlaɪts] [reɪ] !
Gleams in the sunlight's ray !
闪光 在 这 阳光 射线 !

阳光下闪闪发光!

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [wiːl] [maɪ] [griːf] [kæn; kən] [hiːl] ,
The humming wheel my grief can heal ,
这 哼唱 车轮 我的 悲伤 能 愈合 ,

嗡嗡作响的车轮可以治愈我的悲伤，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
For Love will find a way .
为了 爱 将要 寻找 一个 方式 .

因为爱总会找到出路。

[[fɜːst] ['mesɪndʒə(r)] [ə'pɪəz] [æt; ət] ['wɪndəʊ] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] .
[First messenger appears at window , dressed as a Morning - glory .
[第一的 信使 出现 在 窗户 , 穿着 作为 一个 早晨 - 荣耀 .

[第一个信使出现在窗前，装扮成牵牛花。

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri]
Morning - glory
早晨 - 荣耀

牵牛花

[feə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
Fair Princess ,
公平的 公主 ,

美丽的公主

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn]
This morning , when the early dawn
这 早晨 , 什么时候 这 早期的 黎明

今天清晨，当黎明破晓时分

[wɒz; wəz] ['flʌʃɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Was flushing all the sky ,
曾是 冲洗 全部 这 天空 ,

仿佛冲刷了整个天空，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['trelɪs] [weə(r)] [ai] [bluːmd] ,
Beside the trellis where I bloomed ,
旁 这 棚架 在哪里 我 盛开 ,

在我绽放的棚架旁，

[ə; eɪ] [naɪt] [rəʊd] ['sləʊli] [baɪ] .
A knight rode slowly by .
一个 骑士 骑 缓慢地 经过 .

一位骑士缓缓骑马经过。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [stem] ,
He stopped and plucked me from my stem ,
他 停止 和 拨弦 我 从 我的 干 ,

他停下脚步，把我从茎上摘了下来。

[ænd; ənd] [sed] , " [swiːt] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,
And said , " Sweet Morning - glory ,
和 说 , " 甜的 早晨 - 荣耀 ,

然后说道："甜美的牵牛花，

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
Be thou my messenger to - day ,
是 你 我的 信使 到 - 天 ,

今日请你作我的使者，

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [maɪ] ['stɔːri] .
And carry back my story .
和 携带 后退 我的 故事 .

把我的故事带回去。

" [gəʊ][bɪd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
" Go bid the Princess in the tower
" 去 出价 这 公主 在 这 塔

"去向塔楼里的公主问好。"

[fə'get] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Forget all thought of sorrow .
忘记 全部 想法 的 悲哀 .

忘掉所有悲伤的念头。

[hɜ:(r); hə(r)] [tru:] [naɪt] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Her true knight will return to her
她 真的 骑士 将要 返回 到 她

她真正的骑士将会回到她身边。

[wɪð] [dʒɔɪ] , [ɒn][sʌm; səm][glæd] ['mɒrəʊ] .
With joy , on some glad morrow .
和 喜悦 , 在 一些 高兴的 明天 .

在某个美好的明天，满怀喜悦地。

" [[ˌdisə'piə] .
" [Disappears .
" [消失 .

消失。

[ˌprɪn'ses] [sɪŋz]
Princess sings
公主 唱歌

公主唱歌

[spɪn] ! [spɪn] !
Spin ! spin !
旋转 ! 旋转 !

转！转！

[ðə; ði]['gəʊldən] [θred]
The golden thread
这 金的 线

金线

[həʊldz][nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Holds no thought of sorrow .
持有 不 想法 的 悲哀 .

没有一丝悲伤的念头。

[maɪ] [tru:] [naɪt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:]
My true knight he shall come to me
我的 真的 骑士 他 将 来 到 我

我真正的骑士将会来到我身边。

[wɪð] [dʒɔɪ][ɒn][sʌm; səm][glæd] ['mɒrəʊ] .
With joy on some glad morrow .
和 喜悦 在 一些 高兴的 明天 .

带着对美好明天的喜悦。

[['sekənd]['flaʊə(r)]['mesɪndʒə(r)] , [drest] [æz; əz]['pænzi] , [ə'pɪəz] [æt; ət] ['wɪndəʊ] .
[Second flower messenger , dressed as Pansy , appears at window .
[第二 花 信使 , 穿着 作为 三色堇 , 出现 在 窗户 .

第二位送花使者，装扮成三色堇，出现在窗前。

['pænzi]
Pansy
三色堇

三色堇

['greɪʃəs] [ˌprɪn'ses] ,
Gracious Princess ,
亲切 公主 ,

亲爱的公主殿下

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [fiːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
I come from Feal the Faithful .
我 来 从 感觉 这 忠实 .

我来自信仰之家。

[hiː; hi] [plʌkt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['baʊə(r)] ,
He plucked me from my bower ,
他 拨弦 我 从 我的 凉亭 ,

他把我从树荫下拽了出来，

[ænd; ənd] [sed] , [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
And said , speed to the Princess
和 说 , 速度 到 这 公主

并说道，快点送公主

[ænd; ənd] [seɪ] , " [laɪk] [ðɪs] [swiːt] ['flaʊə(r)]
And say , " Like this sweet flower
和 说 , " 喜欢 这 甜的 花

然后说："就像这朵甜美的花儿一样。"

[ðə; ði] [θɔːts] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['bʊzəm]
The thoughts within my bosom
这 想法 之内 我的 怀

我心中的思绪

[bluːm] ['evə(r)] , [lʌv] , [ɒv; əv] [ðiː] .
Bloom ever , love , of thee .
盛开 曾经 , 爱 , 的 你 .

亲爱的，愿你永远绽放。

[əʊ] , [riːd] [ðə; ði]['pænziːz] ['mesɪdʒ] ,
Oh , read the pansy's message ,
哦 , 读 这 三色堇的 信息 ,

哦，读读三色堇的信息吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And give a thought to me .
和 给 一个 想法 到 我 .

请考虑一下我。

" [['pænzi] [ˌdisə'piə] .
" [Pansy disappears .
" [三色堇 消失 .

潘西消失了。

[ˌprɪn'ses] [sɪŋz]
Princess sings
公主 唱歌

公主唱歌

[spɪn] , [spɪn] , [əʊ]['gəʊldən] [θred] !
Spin , spin , O golden thread !
旋转 , 旋转 , 哦 金的 线 !

旋转吧，旋转吧，金色的线！

[ænd; ənd] [tɜːn] , [əʊ] ['hʌmɪŋ] [wiːl] .
And turn , O humming wheel .
和 转动 , 哦 哼唱 车轮 .

转动吧，嗡嗡作响的车轮。

[ðɪs] ['pænzi][ɪz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
This pansy is his thought of me ,
这 三色堇 是 他的 想法 的 我 ,

这朵三色堇是他对我的思念。

[maɪ] [truː] [naɪt] , [breɪv] [ænd; ənd] [liːl] .
My true knight , brave and leal .
我的 真的 骑士 , 勇敢的 和 利尔 .

我真正的骑士，勇敢而忠诚。

[[θɜːd] ['flaʊə(r)] ['mesɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] [pɪŋk] [rəʊz] .
[Third flower messenger , a pink Rose .
[第三 花 信使 , 一个 粉色的 玫瑰 .

第三位花使者，一朵粉红色的玫瑰。

[rəʊz]
Rose
玫瑰

玫瑰

[ðaɪ] [truː] [naɪt] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Thy true knight battled for thee to - day ,
你的 真的 骑士 战斗 为了 你 到 - 天 ,

今天，你真正的骑士为你而战。

[ɒn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['blʌdi] [fiːld] ,
On a fierce and bloody field ,
在 一个 凶猛的 和 血腥 场地 ,

在一片残酷血腥的战场上，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌn] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] [ə'freɪ] ,
But he won at last in the hot affray ,
但 他 韩元 在 最后的 在 这 热的 斗殴 ,

但他最终在激烈的混战中获胜。

[baɪ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
By the heart of gold on his shield .
经过 这 心 的 金子 在 他的 盾 .

他盾牌上刻着一颗金子般的心。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['blʌʃɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
He saw me blushing beside a wall ,
他 锯 我 脸红 旁 一个 墙 ,

他看到我靠在墙边脸红了，

[maɪ] [pet(ə)lz] [pɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
My petals pink in the sun
我的 花瓣 粉色的 在 这 太阳

我的花瓣在阳光下泛着粉红色

[wɪð] ['pleʒə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['væliənt] [naɪt]
With pleasure , because such a valiant knight
和 乐趣 , 因为 这样的 一个 英勇 骑士

乐意之至，因为这位骑士真是英勇无畏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拯救温瑟姆公主：老少皆(The Rescue of the Princess Winsome A Fairy)

第2/2页

[ðə; ði]	[hɑːd]	-	[fɔːt]	['bæt(ə)l]	[hæd; həd]	[wʌn]	.
The	**hard**	**-**	**fought**	**battle**	**had**	**won**	**.**
这	难的	-	战斗	战斗	有	韩元	.

经过一番苦战，最终取得了胜利。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɪst]	[ˌem 'iː]	[wʌns]	[ɒn]	[maɪ]	[sɒft]	[pɪŋk]	[tʃiːk]	,
And	**he**	**kissed**	**me**	**once**	**on**	**my**	**soft**	**pink**	**cheek**	**,**
和	他	亲吻	我	一次	在	我的	柔软的	粉色的	脸颊	,

他轻轻吻了一下我粉嫩的脸颊，

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
And	**once**	**in**	**my**	**heart**	**of**	**gold**	**,**
和	一次	在	我的	心	的	金子	,

一旦走进我那颗金子般的心，

[ænd; ənd]	[beɪd]	[ˌem 'iː]	['heɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðiː]	[ænd; ənd]	[spiːk]	.
And	**bade**	**me**	**hasten**	**to**	**thee**	**and**	**speak**	**.**
和	巴德	我	趋	到	你	和	说话	.

他吩咐我赶紧到你那里去跟你说话。

[preɪ]	[teɪk]	[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[ai]	[həʊld]	.
Pray	**take**	**the**	**message**	**I**	**hold**	**.**
祈祷	拿	这	信息	我	抓住	.

请接受我所传达的信息。

[	[ˌprɪn'ses]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[teɪks]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	[rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	.
[	**Princess**	**goes**	**to**	**the**	**window**	**,**	**takes**	**a**	**pink**	**rose**	**from**	**the**	**messenger**	**.**
[	公主	去	到	这	窗户	,	需要	一个	粉色的	玫瑰	从	这	信使	.

公主走到窗边，从信使手中接过一朵粉红色的玫瑰。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɔːks]	[bæk]	,	['kɪsɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	['fɑːsən, 'fæ-]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[dres]	.
As	**she**	**walks**	**back**	**,**	**kisses**	**it**	**and**	**fastens**	**it**	**on**	**her**	**dress**	**.**
作为	她	散步	后退	,	吻	它	和	扣	它	在	她	裙子	.

她边走边亲吻它，然后把它系在裙子上。

[ðen]	[tɜːnz]	[tuː; tə]	[wiːl]	[ə'gen]	.
Then	**turns**	**to**	**wheel**	**again**	**.**
然后	转弯	到	车轮	再次	.

然后又转向车轮。

[ˌprɪn'ses]	[sɪŋz]
Princess	**sings**
公主	唱歌

公主唱歌

[spɪn]	,	[spɪn]	,	[əʊ]	['gəʊldən]	[θred]	,
Spin	**,**	**spin**	**,**	**O**	**golden**	**thread**	**,**
旋转	,	旋转	,	哦	金的	线	,

旋转吧，旋转吧，哦，金线！

[ænd; ənd]	[tɜːn]	,	[əʊ]	['hæpi]	[wiːl]	.
And	**turn**	**,**	**O**	**happy**	**wheel**	**.**
和	转动	,	哦	快乐的	车轮	.

转动吧，快乐的轮子。

[ðə; ði] [pɪŋk] [rəʊz] [brɔːt] [ɪn][ɪts] [hɑːt] [ɒv; əv][gəʊld]
The pink rose brought in its heart of gold
这 粉色的 玫瑰 带来 在 它是 心 的 金子

那朵粉红色的玫瑰带来了它金色的心脏。

[ə; eɪ] [kɪs] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [siːl] .
A kiss , his love to seal .
一个 吻 , 他的 爱 到 海豹 .

一个吻，封印他的爱。

[[fɔːθ] ['mesɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
[Fourth messenger , a Forget - me - not .
[第四 信使 , 一个 忘记 - 我 - 不是 .

第四位信使，勿忘我。

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt]
Forget - me - not
忘记 - 我 - 不是

勿忘我

[feə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
Fair Princess ,
公平的 公主 ,

美丽的公主

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,
Down by the brook , when the sun was low ,
向下 经过 这 溪 , 什么时候 这 太阳 曾是 低的 ,

在小溪边，当太阳西斜的时候，

[ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [pɔːzd] [tuː; tə] [sleɪk]
A brave knight paused to slake
一个 勇敢的 骑士 暂停 到 熄灭

一位勇敢的骑士停下来休息

[hɪz; ɪz] [θɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɪlvə(r)] [fləʊ] ,
His thirst in the water's silver flow ,
他的 口渴 在 这 水的 银 流动 ,

他渴望着银色的流水，

[æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] .
As he journeyed far for thy sake .
作为 他 旅程 远的 为了 你的 清酒 .

他为了你远行。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] ,
He saw me bending above the stream ,
他 锯 我 弯曲 多于 这 溪流 ,

他看见我弯腰在溪流上方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [əʊ] , ['hæpi] [spɒt] !
And he said , " Oh , happy spot !
和 他 说 , " 哦 , 快乐的 点 !

他说：“哦，快乐的地方！”

[jiː; ji] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [aɪz]
Ye show me the Princess Winsome's eyes
叶 展示 我 这 公主 - 眼睛

让我看看温瑟姆公主的眼睛

[ɪn] [iːtʃ] [bluː] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
In each blue forget - me - not .
在 每个 蓝色的 忘记 - 我 - 不是 .

在每一朵蓝色的勿忘我花中。

" [hiː; hi] [beɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [tuː; tə][haɪd]
" He bade me bring you my name to hide
" 他 巴德 我 带来 你 我的 姓名 到 隐藏

他让我把我的名字告诉你，以便隐藏。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
In your heart of hearts for ever ,
在 你的 心 的 心 为了 曾经 ，

永远在你心底深处，

[ænd; ənd] [seɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɪts] [bluːmz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ,
And say as long as its blooms are blue ,
和 说 作为 长的 作为 它是 花朵 是 蓝色的 ，

只要它的花朵是蓝色的，

[nəʊ]['paʊə(r)] [truː] [hɑːts] [kæn; kən]['sevə(r)] .
No power true hearts can sever .
不 力量 真的 心 能 断绝 .

真心无法斩断任何力量。

[ˌprɪn'ses] [sɪŋz]
Princess sings
公主 唱歌

公主唱歌

[spɪn] , [spɪn] , [əʊ]['gəʊldən] [θred] .
Spin , spin , O golden thread .
旋转 ， 旋转 ， 哦 金的 线 .

旋转吧，旋转吧，金色的丝线。

[əʊ] [wiːl] , [maɪ] ['hæpi] [lɒt]
O wheel , my happy lot
哦 车轮 ， 我的 快乐的 很多

哦，车轮，我的快乐伙伴们

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][haɪd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːt]
It is to hide within my heart
它 是 到 隐藏 之内 我的 心

我要把它藏在我的心里

[ðæt] [neɪm] , [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
That name , forget - me - not .
那 姓名 ， 忘记 - 我 - 不是 .

那个名字，勿忘我。

[[fɪfθ] ['mesɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['pɒpi] .
[Fifth messenger , a Poppy .
[第五 信使 ， 一个 罂粟 .

第五位信使，一朵罂粟花。

['pɒpi]
Poppy
罂粟

罂粟

[dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ,
Dear Princess Winsome ,
亲爱的 公主 温瑟姆 ，

亲爱的温瑟姆公主，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [gleɪd]
Within the shade of a forest glade
之内 这 阴影 的 一个 森林 林间空地

在森林空地的树荫下

[hiː; hi][leɪd][hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
He laid him down to sleep ,
他 铺设 他 向下 到 睡觉 ,

他把他放到床上让他睡觉，

[ænd; ənd][ai] , [ðə; ði] ['pɒpi] , [kept] ['feɪθf(ə)l] [gɑːd]
And I , the Poppy , kept faithful guard
和 我 , 这 罂粟 , 保留 忠实 警卫

而我，罂粟花，则忠实地守护着。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] [diːp] .
That it might be sweet and deep .
那 它 可能 是 甜的 和 深的 .

或许它既甜蜜又深刻。

[bʌt; bət][ɒft][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [hiː; hi] [stɜːd] [ænd; ənd] [spəʊk] ,
But oft in his dreams he stirred and spoke ,
但 经常 在 他的 梦境 他 搅拌 和 辐 ,

但他常常在梦中醒来说话，

[ænd; ənd][ðaɪ] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
And thy name was on his tongue ,
和 你的 姓名 曾是 在 他的 舌头 ,

他口中念着你的名字，

[ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['siːkrət][eə(r)][hiː; hi] [wəʊk] ,
And I learned his secret ere he woke ,
和 我 学习 他的 秘密 埃雷 他 觉醒 ,

我在他醒来之前就知道了他的秘密。

[wen] [ðə; ði][feə(r)] [njuː] [deɪ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
When the fair new day was young .
什么时候 这 公平的 新的 天 曾是 年轻的 .

当美好的新一天刚刚开始。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] , ['wɪspərɪŋ] , [sed] ,
And this is what he , whispering , said ,
和 这 是 什么 他 , 耳语 , 说 ,

他低声说道：

[æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] :
As he journeyed on in his way :
作为 他 旅程 在 在 他的 方式 :

他继续前行：

" [beə(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪ] [driːmz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪs] [red] ,
" Bear her my dreams in your chalice red ,
" 熊 她 我的 梦境 在 你的 圣杯 红色的 ,

“请用你那鲜红的圣杯，将我的梦想带给她。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [driːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
For I dream of her night and day .
为了 我 梦 的 她 夜晚 和 天 .

我日夜梦见她。

" [ˌprɪn'ses] [sɪŋz]
" Princess sings
" 公主 唱歌

公主唱歌

[spɪn] , [spɪn] , [əʊ]['gəʊldən] [θred] .
Spin , spin , O golden thread .
旋转 , 旋转 , 哦 金的 线 .

旋转吧，旋转吧，金色的丝线。

[hiː; hi] [driːmz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] !
He dreams of me night and day !
他 梦境 的 我 夜晚 和 天 !

他日夜梦见我!

[ðə; ði] ['pɑːpiz] ['tʃælɪs] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [red] .
The poppy's chalice is sweet and red .
这 罂粟的 圣杯 是 甜的 和 红色的 .

罂粟花的圣杯是甜美的红色。

[əʊ] , [lʌv] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] !
Oh , Love will find a way !
哦 , 爱 将要 寻找 一个 方式 !

哦，爱总会找到出路!

[[sɪksθ] ['mesɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['deɪzi] .
[Sixth messenger , a Daisy .
[第六 信使 , 一个 雏菊 .

第六位信使，一朵雏菊。

['deɪzi]
Daisy
雏菊

雏菊

[əʊ] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] ,
O Princess fair ,
哦 公主 公平的 ,

美丽的公主啊,

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd]
Far on the edge of the Summer - land
远的 在 这 边缘 的 这 夏天 - 土地

在夏日乐园的边缘

[ai] [stʊd] [wɪð] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,
I stood with my face to the sun ,
我 站立 和 我的 脸 到 这 太阳 ,

我面向太阳站着,

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [naɪt] ['kaʊntɪd] [wɪð] [strɒŋ] [hænd]
And the brave knight counted with strong hand
和 这 勇敢的 骑士 计数 和 强的 手

勇敢的骑士用强劲的手数着数。

[maɪ][pet(ə)lz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
My petals , one by one .
我的 花瓣 , 一 经过 一 .

我的花瓣，一片片地凋落。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [əʊ] ['deɪzi] , [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] ,
And he said , " O Daisy , white and gold ,
和 他 说 , " 哦 雏菊 , 白色的 和 金子 ,

他说:“哦，黛西，白色和金色的,

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [tuː] .
The princess must count them too .
这 公主 必须 数数 他们 也 .

公主也得数一数。

[baɪ] [ðaɪ] [pet(ə)lz][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][biː; bi][təʊld]
By thy petals shall she be told
经过 你的 花瓣 将 她 是 讲述

她将通过你的花瓣得知这一切。

[ɪf] [maɪ] [lɒŋ] , [fɑː(r)] [kwest] [ɪz] [θruː] .
If my long , far quest is through .
如果 我的 长的 , 远的 寻求 是 通过 .

如果我漫长而艰辛的探索之旅已经结束。

" ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [hæz; həz] [faʊnd]
" Whether or not her knight has found
" 无论 或者 不是 她 骑士 有 成立

无论她的骑士是否已经找到

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] [fluːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] .
The South Wind's flute that he sought .
这 南 风的 长笛 那 他 寻求 .

他所寻找的南风之笛。

" [səʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] ,
" So over the hills from the Summer - land ,
" 所以 超过 这 丘陵 从 这 夏天 - 土地 ,

"所以，翻过夏日乐园的山丘，

[jɔː(r); jə(r)] [truː] [naɪts] ['təʊkən] [aɪv] [brɔːt] .
Your true knight's token I've brought .
你的 真的 骑士的 令牌 我已经 带来 .

我带来了你真正的骑士信物。

[[gɪvz] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['deɪzi] .
[Gives Princess a large artificial daisy .
[给予 公主 一个 大的 人造的 雏菊 .

送给公主一朵大的人造雏菊。

[ʃiː; ʃi] [kaʊnts] [pet(ə)lz] , ['sləʊli] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
She counts petals , slowly dropping them one by one .
她 计数 花瓣 , 缓慢地 下降 他们 一 经过 一 .

她数着花瓣，一片一片地慢慢落下。

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[fɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] ,
Far on the edge of the Summer - land ,
远的 在 这 边缘 的 这 夏天 - 土地 ,

在夏日乐园的边缘，

[əʊ] ['deɪzi] , [waɪt] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
O Daisy , white and gold ,
哦 雏菊 , 白色的 和 金子 ,

哦，雏菊，白金相间，

[maɪ] [truː] [lʌv] [held] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
My true love held you in his hand .
我的 真的 爱 握住 你 在 他的 手 .

我的真爱曾将你捧在手心。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi] [təʊld] ?
What was the word he told ?
什么 曾是 这 单词 他 讲述 ?

他说的是什么词?

[hiːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He's found it .
他是 成立 它 .

他找到了。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Found it not .
成立 它 不是 .

没有找到。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Found it .
成立 它 .

找到了。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Found it not .
成立 它 不是 .

没有找到。

[ðæt] ['mædʒɪk] [fluːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [swiːt] ,
That magic flute of the South Wind , sweet ,
那 魔法 长笛 的 这 南 风 , 甜的 ,

那支来自南风的魔笛，多么甜美啊！

[wɪl] [hiː; hi] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [liː] ?
Will he blow it , over the lea ?
将要 他 吹 它 , 超过 这 叶 ?

他会把它炸飞到草坪上吗?

[wɪl] [ðə; ði] ['feəri] [fəʊk] [ɪts] [kɔːl] [rɪ'piːt] ,
Will the fairy folk its call repeat ,
将要 这 仙女 民间 它是 称呼 重复 ,

仙灵们会再次发出呼唤吗?

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ?
And hasten to rescue me ?
和 趋 到 救援 我 ?

请尽快来救我?

[hiːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
He's found it , found it not .
他是 成立 它 , 成立 它 不是 .

他找到了，又没找到。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Found it , found it not .
成立 它 , 成立 它 不是 .

找到了，又没找到。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
Found it , found it not .
成立 它 , 成立 它 不是 .

找到了，又没找到。

[hiːz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
He's found it !
他是 成立 它 !

他找到了！

[['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] .
[Turning to the dog .
[转弯 到 这 狗 .

转向狗。

[kʌm] , ['hɪərəʊ] !
Come , Hero !
来 , 英雄 !

来吧，英雄！

[hɪə(r)][ˌem ˈiː] , [ˈbrʌðə(r)] [maɪn] ;
Hear me , brother mine ;
听到 我 , 兄弟 矿 ;

听我说，我的兄弟；

[ðaɪ] [ˈglædnəs] [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [biː; bi] [mjuːt] ,
Thy gladness must indeed be mute ,
你的 欢乐 必须 的确 是 沉默的 ,

你的喜悦一定是无声的，

[bʌt; bət] [əʊ] , [ðə; ði] [dʒɔɪ] !
But oh , the joy !
但 哦 , 这 喜悦 !

但是，啊，真是太开心了！

[wɪr] [seɪvd] !
We're saved !
是 已保存 !

我们得救了！

[wɪr] [seɪvd] !
We're saved !
是 已保存 !

我们得救了！

[maɪ] [naɪt] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [fluːt] !
My knight has found the silver flute !
我的 骑士 有 成立 这 银 长笛 !

我的骑士找到了银笛！

([sɪŋz] .)
(Sings .)
(唱歌 .)

（唱）

" [spɪn] , [wiːl] , [riːl] [aʊt] [ðaɪ] [ˈgəʊldən] [θred]
" Spin , Wheel , Reel Out Thy Golden Thread
" 旋转 , 车轮 , 卷轴 出去 你的 金的 线

旋转、转动、卷起你的金线

" [spɪn] , [wiːl] , [riːl] [aʊt] [ðaɪ] [ˈgəʊldən] [θred] , [ʃiːt] [ˈmjuːzɪk]
" Spin , Wheel , Reel Out Thy Golden Thread , Sheet Music
" 旋转 , 车轮 , 卷轴 出去 你的 金的 线 , 床单 音乐

《旋转、转动、卷起你的金线，乐谱》

[spɪn] , [wiːl] , [riːl] [aʊt] [ðaɪ] [ˈgəʊldən] [θred] , [ˈmɪdi]
Spin , Wheel , Reel Out Thy Golden Thread , MIDI
旋转 , 车轮 , 卷轴 出去 你的 金的 线 , MIDI

旋转，转动，卷出你的金线，MIDI

[spɪn] , [wiːl] , [riːl] [aʊt] [ðaɪ] [ˈgəʊldən] [θred] ,
Spin , wheel , reel out thy golden thread ,
旋转 , 车轮 , 卷轴 出去 你的 金的 线 ,

纺线，纺车，纺出你的金线，

[maɪ] [ˈhæpi] [hɑːt] [sɪŋz] [glæd] [ænd; ənd] [geɪ] , . . .
My happy heart sings glad and gay , . . .
我的 快乐的 心 唱歌 高兴的 和 同性恋 , . . .

我快乐的心在歌唱，欢欣雀跃……

[ˈhɪərəʊ] [ʃæl; ʃəl] - [skeɪp] [ðə; ði] [ˈəʊgə(r)] [dred] ,
Hero shall ' scape the Ogre dread ,
英雄 将 - 逃脱 这 食人魔 恐惧 ,

英雄将逃脱食人魔的魔爪，

[ænd; ənd][ai][maɪ] [əʊn] [truː] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][wed] ,
And I my own true love shall wed ,
和 我 我的 自己的 真的 爱 将 结婚 ,

而我将迎娶我真正的挚爱，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
For love has found a way ,
为了 爱 有 成立 一个 方式 ,

因为爱找到了出路，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] .
For love has found a way .
为了 爱 有 成立 一个 方式 .

因为爱找到了出路。

[['kɜːt(ə)n] .
[Curtain .
[窗帘 .

[窗帘。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[siːn] .
Scene .
场景 .

场景。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['wɪtʃɪz] ['ɔːtʃəd] .
In front of Witch's Orchard .
在 正面 的 女巫的 果园 .

在女巫果园前面。

[naɪt] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ] [baɪ] , [bləʊz] [fluːt] ['sɒftli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['wɪndəʊ] .
Knight comes riding by , blows flute softly under the tower window .
骑士 来 骑术 经过 , 打击 长笛 轻轻 在下面 这 塔 窗户 .

骑士骑马经过，在塔楼窗户下轻轻吹奏笛子。

[ˌprɪn'ses] [liːnz] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
Princess leans out and waves her hand .
公主 倾斜 出去 和 波浪 她 手 .

公主探出身子，挥了挥手。

[naɪt] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [peɪdʒ] [teɪks] [hɔːs] , ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [steɪdʒ] .
Knight dismounts , and little page takes horse , leading it off stage .
骑士 下车 , 和 小的 页 需要 马 , 领导 它 离开 阶段 .

骑士下马，小侍童牵着马，领着它离开了舞台。

[naɪt]
Knight
骑士

骑士

[liːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['wɪndəʊ] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] ,
Lean out of thy window , O Princess fair ,
倾斜 出去 的 你的 窗户 , 哦 公主 公平的 ,

美丽的公主，请从窗户探出头来。

[ɹ'ɛskjuːəz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [hænd] .
Rescuers now are at hand .
救援人员 现在 是 在 手 .

救援人员已抵达现场。

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [led] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steə(r)]
Thou shalt be led down the winding stair
你 应 是 引领 向下 这 绕线 楼梯

你将被引下那蜿蜒的楼梯

[baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [bænd] .
By the Queen of the Fairy band .
经过 这 女王 的 这 仙女 乐队 .

由仙女女王乐队演唱。

['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] [fluːt]
Listen , as low on the South Wind's flute
听 , 作为 低的 在 这 南 风的 长笛

听，就像南风的笛声低沉地吹响

[ai] [kɔːl] [ðə; ði] [elvz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [trɪst] .
I call the elves to our tryst .
我 称呼 这 精灵 到 我们的 幽会 .

我召唤精灵们来赴我们的幽会。

[daʊn] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] [ðeɪ] ['sɒftli] [fləʊt] ,
Down rainbow bubbles they softly float ,
向下 彩虹 气泡 他们 轻轻 漂浮 ,

它们顺着彩虹般的泡泡轻轻飘落，

[lait] - [wɪŋd] [æz; əz] [stɑːz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪst] .
Light - winged as stars in a mist .
光 - 有翅膀的 作为 明星 在 一个 薄雾 .

轻盈的翅膀，如同迷雾中的繁星。

[[hiː; hi] [bləʊz] [ə; eɪ] [fluːt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kʌm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] ,
[He blows a flute , and from every direction the Fairies come floating in ,
[他 打击 一个 长笛 , 和 从 每一个 方向 这 仙女 来 漂浮的 在 ,

他吹响笛子，仙女们从四面八方飘来，

[ðeə(r)] ['gɔːzi] [wɪŋz] ['spæŋgld] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
their gauzy wings spangled , and each one carrying a toy balloon , attached to a string .
他们的 薄纱 翅膀 闪闪发光的 , 和 每个 一 携带 一个 玩具 气球 , 随附的 到 一个 细绳 .

它们薄纱般的翅膀闪闪发光，每只翅膀上都带着一个用绳子系着的玩具气球。

[ðeɪ] [trɪp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ðeə(r)] [bə'luːn] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] , ['sɪŋɪŋ] .
They trip back and forth , their balloons bobbing up and down like rainbow bubbles , singing .
他们 旅行 后退 和 前进 , 他们的 气球 上下摆动 向上 和 向下 喜欢 彩虹 气泡 , 歌唱 .

他们来回踱步，气球像彩虹泡泡一样上下晃动，一边唱歌。

['feəri] ['kɔːrəs]
Fairy Chorus
仙女 合唱

仙女合唱团

['feəri] ['kɔːrəs] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ] [wʌn]
Fairy Chorus , Sheet Music , Page 1
仙女 合唱 , 床单 音乐 , 页 1

仙女合唱，乐谱，第1页

['feəri] ['kɔːrəs] , [ʃiːt] ['mjuːzɪk] , [peɪdʒ][ˌtuː'tuː]
Fairy Chorus , Sheet Music , Page 2
仙女 合唱 , 床单 音乐 , 页 2

仙女合唱，乐谱，第2页

['feəri] ['kɔːrəs] , ['mɪdi]
Fairy Chorus , MIDI
仙女 合唱 , MIDI

仙女合唱团，MIDI

[wiː; wi] [kʌm] , [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət] [ðaɪ] [kɔːl] ,
We come , we come at thy call ,
我们 来 , 我们 来 在 你的 称呼 ,

我们来了，我们应召而来，

[ɒn] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] [wiː; wi] [fləʊt] .
On rainbow bubbles we float .
在 彩虹 气泡 我们 漂浮 .

我们漂浮在彩虹般的泡泡上。

[wiː; wi] ['fɛəriz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,
We fairies , one and all ,
我们 仙女 , 一 和 全部 ,

我们所有仙子，

[hæv; həv] ['ænsərd] [ðə; ði] [wɪnd] [-] [nəʊt] . [wʌn] .
Have answer'd the wind flute's note . 1 .
有 已回答 这 风 长笛的 笔记 . 1 .

已回答了笛子的音符。1.

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] ['sɪlvə(r)] [fluːt] ,
The south wind's silver flute ,
这 南 风的 银 长笛 ,

南风的银笛，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['sʌmə(r)] [lænd] ,
From the far - off summer land ,
从 这 远的 - 离开 夏天 土地 ,

来自遥远的夏日乐土，

[ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][hɪə(r)] ,
It bade us hasten here ,
它 巴德 我们 趋 这里 ,

它命令我们赶紧到这里来。

[tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
To lend a helping hand .
到 借 一个 帮助 手 .

伸出援手。

[ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] , ['heɪs(ə)n][hɪə(r)] ,
It bade us hasten , hasten here ,
它 巴德 我们 趋 , 趋 这里 ,

它命令我们快点，快点到这里来，

[tuː; tə][lend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .
To lend a helping hand . 2 .
到 借 一个 帮助 手 . 2 .

伸出援手。2.

[tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] [naɪt] ,
To the aid of the gallant knight ,
到 这 援助 的 这 英勇 骑士 ,

为了帮助这位英勇的骑士，

[tuː; tə][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] ,
To the help of the princess fair ,
到 这 帮助 的 这 公主 公平的 ,

为了帮助美丽的公主，

[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
To the rescue of the prince ,
到 这 救援 的 这 王子 ,

为了营救王子，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz][leə(r)] .
We come to the Ogre's lair .
我们 来 到 这 食人魔的 巢穴 .

我们来到了食人魔的巢穴。

[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
To the rescue of the prince ,
到 这 救援 的 这 王子 ,

为了营救王子，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz][leə(r)] . [θriː] .
We come to the Ogre's lair . 3 .
我们 来 到 这 食人魔的 巢穴 . 3 .

我们来到了食人魔的巢穴。3.

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [ðaɪ] [bɪ'hest] ,
And now , at thy behest ,
和 现在 , 在 你的 要求 ,

现在，遵照你的指示，

[wiː; wi] [pɔːz] [ɪn]['aʊə(r)] [braɪt] [ə'reɪ] ,
We pause in our bright array ,
我们 暂停 在 我们的 明亮的 大批 ,

我们在明亮的灯光下驻足片刻，

[tuː; tə][end] [ðaɪ] ['wɪəri] [kwest] ,
To end thy weary quest ,
到 结尾 你的 厌倦 寻求 ,

为了结束你疲惫的追寻，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] ,
For love has found a way ,
为了 爱 有 成立 一个 方式 ,

因为爱找到了出路，

[tuː; tə][end] [ðaɪ] ['wɪəri] , ['wɪəri] [kwest] ,
To end thy weary , weary quest ,
到 结尾 你的 厌倦 , 厌倦 寻求 ,

为了结束你那漫长而疲惫的追寻，

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] .
For love has found a way .
为了 爱 有 成立 一个 方式 .

因为爱找到了出路。

[[kwiːn] [taɪ'tenɪə] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] - [tɪpt] - [wɒnd] , [ænd; ənd] [lʊks] [ʌp]
[Queen Titania coming forward , waves her star - tipped - wand , and looks up
[女王 提泰妮娅 未来 向前 , 波浪 她 星星 - 倾斜 - 魔杖 , 和 看起来 向上
[tə'wɔːd] [ˌprɪn'ses] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
toward Princess at the window .
朝向 公主 在 这 窗户 .

提泰妮娅女王走上前，挥舞着她星形魔杖，抬头望向窗边的公主。

[taɪ'tenɪə]
Titania
提泰妮娅

提泰妮娅

[ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ,
Princess Winsome ,
公主 温瑟姆 ,

温瑟姆公主

[wen] [ðaɪ] [gʊd] ['gɒdmʌðə(r)]
When thy good Godmother
什么时候 你的 好的 教母

当你的好教母

[beɪd] [ðiː] [spɪn] ['lʌvz] [θred] ,
Bade thee spin Love's thread ,
巴德 你 旋转 爱的 线 ,

让你纺出爱的线,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] ,
It was with this promise ,
它 曾是 和 这 承诺 ,

正是怀着这个承诺,

[ðiːz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sed] :
These the words she said :
这些 这 字 她 说 :

她说了这些话:

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [helps] ['glædli]
All the world helps gladly
全部 这 世界 帮助 乐意

全世界都乐于助人

[ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .
Those who help themselves .
那些 WHO 帮助 他们自己 .

自助者。

[ðə; ði] [θred] [ðaʊ] [spɪn] ['breɪvli] ,
The thread thou spinnest bravely ,
这 线 你 纺巢 勇敢地 ,

你勇敢地纺织着线,

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['wəʊv(ə)n][baɪ] [elvz] .
Shall be woven by elves .
将 是 编织 经过 精灵 .

将由精灵编织。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] ,
And now , O Princess Winsome ,
和 现在 , 哦 公主 温瑟姆 ,

现在,哦,温莎公主,

[haʊ] [mʌtʃ] [hæst] [ðaʊ] [spʌn] ,
How much hast thou spun ,
如何 很多 哈斯特 你 旋转 ,

你纺了多少线?

[æz; əz] [ðaɪ] [wiːl] , [ə; eɪ] - [hwɜːrl] ,
As thy wheel , a - whirling ,
作为 你的 车轮 , 一个 - 旋转 ,

如同你的车轮,旋转着,

[tɜːnd] [frɒm; frəm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] ?
Turned from sun to sun ?
转向 从 太阳 到 太阳 ?

从太阳转向太阳?

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[ðɪs] , [əʊ] [kwiːn] [taɪ'tenɪə] .
This , O Queen Titania .
这 , 哦 女王 提泰妮娅 .

这是，哦，提泰妮娅女王。

[['həʊldɪŋ] [ʌp] ['mæməθ] [bɔːl] .
[Holding up mammoth ball .
[保持 向上 长毛象 球 .

举起一个巨大的球。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [wiːlz] [rɪ'freɪn] ,
To the humming wheel's refrain ,
到 这 哼唱 轮子的 避免 ,

伴着车轮嗡嗡作响的旋律，

[ai] [sæŋ] , [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
I sang , and spun the measure
我 唱 , 和 旋转 这 措施

我歌唱，并旋转着节拍

[ɒv; əv] [wʌn] [greɪt] ['gəʊldən] [skeɪn] .
Of one great golden skein .
的 一 伟大的 金的 绞 .

一大团金色的线。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] , ['waɪndɪŋ] , ['waɪndɪŋ] ,
And winding , winding , winding ,
和 绕线 , 绕线 , 绕线 ,

盘旋，盘旋，盘旋

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
At last I wound it all ,
在 最后的 我 伤口 它 全部 ,

最后我把所有东西都缠好了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θred] [ɔːl] ['gəʊldən]
Until the thread all golden
直到 这 线 全部 金的

直到那根线全部变成金色

[meɪd] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['wʌndə(r)] - [bɔːl] .
Made a mammoth wonder - ball .
制成 一个 长毛象 想知道 - 球 .

做了一个巨大的奇迹球。

[taɪ'tenɪə]
Titania
提泰妮娅

提泰妮娅

[hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðaɪ] ['keɪsmənt]
Here below thy casement
这里 以下 你的 窗扇

窗台下方

[ðaɪ] [truː] [naɪt] ['weɪtɪŋ] [stændz] .
Thy true knight waiting stands .
你的 真的 骑士 等待 站立 .

你忠诚的骑士已在等候。

[drɒp] [ðə; ði] [bɔːl] [ðaʊ] [həuld]
Drop the ball thou holdest
降低 这 球 你 持有者

放下你手中的球

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hændz] .
Into his faithful hands .
进入 他的 忠实 双手 .

交到他忠实的手中。

[[ˌprɪn'ses] [drɒps] [ðə; ði] [bɔːl] , [naɪt] [kætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [taɪ'tenɪə] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,
[Princess drops the ball , Knight catches it , and as Titania waves her wand ,
[公主 滴 这 球 , 骑士 捕获物 它 , 和 作为 提泰妮娅 波浪 她 魔杖 ,

公主不小心把球掉在了地上，骑士接住了球，这时提泰妮娅挥动魔杖，

[hiː; hi] [stɑːrts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
he starts along the line of Fairies .
他 开始 沿着 这 线 的 仙女 .

他从仙女系列开始。

[ðeɪ] [iːtʃ] [teɪk] [həʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['əʊgə(r)] [kʌm] [dɑːtɪŋ] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] ['brændiʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bruːmstɪk] ,
They each take hold as the Witch and Ogre come darting in , she brandishing her broomstick ,
他们 每个 拿 抓住 作为 这 巫婆 和 食人魔 来 飞镖 在 , 她 挥舞 她 扫帚 ,

他们各自抓住机会，这时女巫和食人魔冲了进来，她挥舞着她的扫帚。

[hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['blʌdʒən] .
he his bludgeon .
他 他的 棍棒 .

他挥舞着他的棍棒。

[ðeɪ] [kʌm] [θruː] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
They come through gate of the Orchard in the background .
他们 来 通过 门 的 这 果园 在 这 背景 .

他们从背景中的果园大门进来。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔːl] [ˌʌn'waind] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [mɑːtʃ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
As the ball unwinds , the Fairies march around them ,
作为 这 球 放松 , 这 仙女 行进 大约 他们 ,

随着舞会的进行，仙女们围绕着他们列队行进。

['tæŋgl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['jeləʊ] ['rɪbən] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .
tangling them in the yards and yards of narrow yellow ribbon , singing as they go .
纠缠 他们 在 这 码 和 码 的 狭窄的 黄色的 丝带 , 歌唱 作为 他们 去 .

他们一边唱歌一边用长长的黄色丝带缠绕着他们。

['feəri] ['kɔːrəs]
Fairy Chorus
仙女 合唱

仙女合唱团

[wiː; wi] [kʌm] , [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət] [ðaɪ] [kɔːl] ,
We come , we come at thy call ,
我们 来 , 我们 来 在 你的 称呼 ,

我们来了，我们应召而来，

[ɒn] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] [wiː; wi] [fləʊt] .
On rainbow bubbles we float .
在 彩虹 气泡 我们 漂浮 .

我们漂浮在彩虹般的泡泡上。

[wiː; wi] ['fɛəriz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
We fairies , one and all ,
我们 仙女 , 一 和 全部 ,

我们所有仙子，

[hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [wɪnd] - [-] [nəʊt] .
Have answered the Wind - flute's note .
有 回答 这 风 - 长笛的 笔记 .

已回应了风笛的音符。

[tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [naɪt] ,
To the aid of the gallant Knight ,
到 这 援助 的 这 英勇 骑士 ,

为了帮助这位英勇的骑士，

[tuː; tə] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] ,
To the help of the Princess fair ,
到 这 帮助 的 这 公主 公平的 ,

为了帮助公主集市，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ,
To the rescue of the Prince ,
到 这 救援 的 这 王子 ,

为了营救王子，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊgərz] [leə(r)] .
We come to the Ogre's lair .
我们 来 到 这 食人魔的 巢穴 .

我们来到了食人魔的巢穴。

[wiː; wi] [kʌm] , [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət] [ðaɪ] [kɔːl] ,
We come , we come at thy call ,
我们 来 , 我们 来 在 你的 称呼 ,

我们来了，我们应召而来，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['əʊgə(r)] [tuː; tə] [kwel] ,
The Witch and Ogre to quell ,
这 巫婆 和 食人魔 到 荡平 ,

平息女巫和食人魔的怒火

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [mʌst; məst] [baʊ; bəʊ]
And now they both must bow
和 现在 他们 两个都 必须 弓

现在他们两人都必须鞠躬

[tuː; tə] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] - [spel] .
To the might of the fairies ' spell .
到 这 可能 的 这 仙女 - 拼写 .

凭借仙女们的魔法力量。

['lʌvz] ['gəʊldən] [θred] [kæn; kən] [baɪnd]
Love's Golden Thread can bind
爱的 金的 线 能 绑定

爱情的金线可以束缚

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['oʊgərz] [ɑːm] ,

The strongest Ogre's arm ,

这 最强 食人魔的 手臂 ，

最强壮的食人魔的手臂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækɪst] [wɪtʃ]

And the spell of the blackest Witch

和 这 拼写 的 这 最黑的 巫婆

还有最黑暗女巫的咒语

[mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə] [ɪts] ['maɪti] [tʃɑːm] .

Must yield to its mighty charm .

必须 屈服 到 它是 强大的 魅力 .

必须屈服于它强大的魅力。

[['əʊgə(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [stænd] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] , ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] ['gəʊldən] [kɔːd] .

[Ogre and Witch stand bound and helpless , tangled in golden cord .

[食人魔 和 巫婆 站立 边界 和 无助 ， 纠缠不清 在 金的 绳索 .

食人魔和女巫被捆绑着，无助地站在那里，被金绳缠住。

[ðeɪ] ['glaʊə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] [gri'meis] .

They glower around with frightful grimaces .

他们 怒视 大约 和 可怕 鬼脸 .

他们面露狰狞的笑容，四处张望。

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['entə(r)] [ˌʌn'nəʊtɪst] [frɒm; frəm] [saɪd] .

King and Queen enter unnoticed from side .

国王 和 女王 进入 未被察觉 从 边 .

国王和王后悄悄地从侧面进入。

[naɪt] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊgə(r)] , [kraɪz] [aʊt] ['fɪəsli] .

Knight draws his sword , and brandishing it before Ogre , cries out fiercely .

骑士 平局 他的 剑 ， 和 挥舞 它 前 食人魔 ， 哭泣 出去 激烈地 .

骑士拔出剑，在食人魔面前挥舞，发出凄厉的怒吼。

[naɪt]

Knight

骑士

骑士

[ðə; ði] [kiː] !

The Key !

这 钥匙 !

关键！

[ðə; ði] [kiː] [ðæt] ['əupənz]['jɒndə(r)]['taʊə(r)] !

The key that opens yonder tower !

这 钥匙 那 打开 远处 塔 !

打开那座高塔的钥匙！

[naʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][baɪ][maɪ][trəʊθ]

Now give it me , or by my troth

现在 给 它 我 ， 或者 经过 我的 誓言

现在给我，否则我发誓

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [flai] !

Your head shall from your shoulders fly !

你的 头 将 从 你的 肩膀 飞 !

你的头颅将会从肩膀上飞出去！

[tuː; tə][stæb][juː; jʊ] [θruː] [aɪm] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] !

To stab you through I'm nothing loath !

到 刺 你 通过 我是 没有什么 厌恶 !

刺穿你我毫无怨言！

[['əʊgə(r)] [gɪvz] [naɪt] [ðə; ði] [kiː] .
[Ogre gives Knight the key .
[食人魔 给予 骑士 这 钥匙 .

食人魔把钥匙交给骑士。

[hiː; hi] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌʌn'lɒks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][dɒg] [bɜːst] [aʊt] .
He rushes to the door , unlocks it , and Princess and dog burst out .
他 冲刺 到 这 门 , 解锁 它 , 和 公主 和 狗 爆裂 出去 .

他冲到门口，打开门，公主和狗冲了出来。

[kwiːn] ['rʌʃɪz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [im'breis] [hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [naɪt] [niːl]
Queen rushes forward and embraces her , then the King , and Knight kneels
女王 冲刺 向前 和 拥抱 她 , 然后 这 国王 , 和 骑士 跪着
[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and kisses her hand .
和 吻 她 手 .

王后冲上前去拥抱她，国王也上前拥抱她，骑士跪下亲吻她的手。

[ˌprɪn'ses] [tɜːnz] [tuː; tə][taɪ'tenɪə] .
Princess turns to Titania .
公主 转弯 到 提泰妮娅 .

公主变成了提泰妮娅。

[ˌprɪn'ses]
Princess
公主

公主

[əʊ] , ['hæpi] [deɪ] [ðæt] [sets] [ˌem 'iː] [friː]
Oh , happy day that sets me free
哦 , 快乐的 天 那 套 我 自由的

哦，多么快乐的一天，它让我自由了。

[frɒm; frəm] [jɒn] [dred] ['oʊgərz]['prɪz(ə)n] !
From yon dread Ogre's prison !
从 远 恐惧 食人魔的 监狱 !

从那可怕的食人魔的监狱里！

[əʊ] , ['hæpi] [wɜːld] , [sɪns] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Oh , happy world , since ' tis for me
哦 , 快乐的 世界 , 自从 - 的 为了 我

哦，美好的世界，因为它属于我。

[sʌtʃ] [ɹ'ɛskjuːəz] [hæv; həv] - ['rɪz(ə)n] .
Such rescuers have ' risen .
这样的 救援人员 有 - 升起 .

这样的救援者已经“崛起”。

[bʌt; bət] [siː] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !
But see , your Majesty !
但 看 , 你的 威严 !

但是，陛下，请看！

[ðə; ði] [plaɪt]
the plight
这 困境

困境

[ɒv; əv]['hɪərəʊ] — [hiː; hi][ðə; ði] [prɪns] , [maɪ]['brʌðə(r)] !
Of Hero — he the Prince , my brother !
的 英雄 — 他 这 王子 , 我的 兄弟 !

英雄啊——他是王子，我的兄弟！

[wɪlt] [ðaʊ] [hɪz; ɪz] [rɒŋ] [nɒt] [set] [ə'raɪt] ?
Wilt thou his wrong not set aright ?
枯萎 你 他的 错误的 不是 放 好的 ?

你难道不愿为他伸冤吗?

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvə(r)] [grɑːnt] !
Another favour grant !
其他 偏爱 授予 !

又一个恩惠!

[wʌn] ['ʌðə(r)] !
One other !
一 其他 !

还有一个!

[[taɪ'tenɪə] [weɪvz] [wɒnd] [tə'wɔːd] [naɪt] [huː] [sprɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɪð] [drɔːn] [sɔːd] .
[Titania waves wand toward Knight who springs at Witch with drawn sword .
[提泰妮娅 波浪 魔杖 朝向 骑士 WHO 弹簧 在 巫婆 和 绘制 剑 .

提泰妮娅挥动魔杖指向骑士，骑士拔剑扑向女巫。

[naɪt]
Knight
骑士

骑士

[ðə; ði] [spel] !
The spell !
这 拼写 !

咒语!

[ðə; ði] [spel] [ðæt] [breɪks] [ðə; ði] ['paʊə(r)]
The spell that breaks the power
这 拼写 那 休息 这 力量

打破力量的咒语

[ðæt] [həʊldz] [prɪns] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ɪts] [θrɔːl] !
That holds Prince Hero in its thrall !
那 持有 王子 英雄 在 它是 奴隶 !

它让英雄王子完全臣服!

[naʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)]
Now give it me , or in this hour
现在 给 它 我 , 或者 在 这 小时

现在就给我，否则就在这个小时

[ðaɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl] [frɒm; frəm] [ɪts] ['ʃəuldəz] [fɔːl] !
Thy head shall from its shoulders fall !
你的 头 将 从 它是 肩膀 落下 !

你的头颅必从肩上掉落!

[wɪtʃ]
Witch
巫婆

巫婆

[plʌk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θʌmz]
Pluck with your thumbs
采摘 和 你的 拇指

用拇指拨动

['sev(ə)n] ['sɪlvə(r)] [plʌmz]
Seven silver plums
七 银 李子

七颗银梅

[['spiːkɪŋ] [ɪn] [haɪ] , [krækt] [vɔɪs] .
[Speaking in high , cracked voice .
[请讲 在 高的 , 裂纹 嗓音 .

用尖锐、沙哑的声音说话。

[frɒm; frəm][maɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] !
From my golden apple - tree !
从 我的 金的 苹果 - 树 !

来自我的金苹果树！

[ðiːz] [ðə; ði][dɒg][mʌst; məst] [iːt] .
These the dog must eat .
这些 这 狗 必须 吃 .

这些是狗必须吃的。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] ,
The change will be complete ,
这 改变 将要 是 完全的 ,

变更将完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][dɒg] [wɪl] [biː; bi] !
And a prince once more the dog will be !
和 一个 王子 一次 更多的 这 狗 将要 是 !

狗狗又要再次成为王子了！

[[ˌprɪn'ses] [dɑːts] [bæk] ['ɪntuː] ['ɔːtʃəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][dɒg] , [huː] [krautʃ] [bɪ'haɪnd] [hedʒ] ,
[Princess darts back into orchard , followed by dog , who crouches behind hedge ,
[公主 飞镖 后退 进入 果园 , 随后 经过 狗 , WHO 蹲伏 在后面 对冲 ,
[ænd; ənd][ɪz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
and is seen no more .
和 是 已见 不 更多的 .

公主飞快地跑回果园，狗也跟着跑了回去，它蹲在树篱后面，再也看不到了。

[ʃiː; ʃi] [pɪks] [plʌmz] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] , [gɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
She picks plums , and , stooping , gives them to him , under cover of the
她 精选 李子 , 和 , 弯腰 , 给予 他们 到 他 , 在下面 覆盖 的 这
[hedʒ] .
hedge .
对冲 .

她摘下李子，弯下腰，在树篱的掩护下递给他。

[ðə; ði]['riːəl] [prɪns] ['hɪərəʊ] [liːps] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['laɪɪŋ] ,
The real Prince Hero leaps up from the place where he has been lying ,
这 真实的 王子 英雄 跳跃 向上 从 这 地方 在哪里 他 有 到过 说谎 ,

真正的英雄王子从他躺着的地方跳了起来，

['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,
waiting , and hand in hand they run back to the centre of the stage ,
等待 , 和 手 在 手 他们 跑步 后退 到 这 中心 的 这 阶段 ,

他们等待着，然后手牵着手跑回舞台中央。

[weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
where the Prince receives the embraces of King and Queen .
在哪里 这 王子 接收 这 拥抱 的 国王 和 女王 .

王子接受了国王和王后的拥抱。

[prɪns] [ðen] [tɜːnz] [tuː; tə] [naɪt] .
Prince then turns to Knight .
王子 然后 转弯 到 骑士 .

王子随后转向骑士。

[prɪns] ['hɪərəʊ]
Prince Hero
王子 英雄

王子英雄

[heɪl] , [fiːl] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] !
Hail , Feal the Faithful !
冰雹 , 感觉 这 忠实 !

向忠诚的信徒致敬!

[maɪ]['grætɪtjuːd][ai] ['kænɒt] [tel] ,
My gratitude I cannot tell ,
我的 感激 我 不能 告诉 ,

我无法用言语表达我的感激之情。

[ðæt] [ðaʊ] [æt; ət][lɑːst][hæst] [friːd] [ˌem 'iː]
That thou at last hast freed me
那 你 在 最后的 哈斯特 自由 我

你终于释放了我

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] ['fɪəf(ə)l] [spel] .
From the Witch's fearful spell .
从 这 女巫的 可怕 拼写 .

摆脱了女巫可怕的咒语。

[bʌt; bət] [ˌhwɛəsəu'ɛə] [ðaʊ] ['gəʊɪst] ,
But wheresoe'er thou goest ,
但 哪里人 你 去 ,

但无论你走到哪里,

[ðaʊ] ['feɪθf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [truː] ,
Thou faithful knight and true ,
你 忠实 骑士 和 真的 ,

你这忠诚而真挚的骑士,

[ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm]
The favours of my kingdom
这 恩惠 的 我的 王国

我王国的恩惠

[ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['ʃaʊəd] [ɒn][juː; jʊ] .
Shall all be showered on you .
将 全部 是 淋浴 在 你 .

这一切都将倾泻在你身上。

[[tɜːnz] [tuː; tə][taɪ'tenɪə] .
[Turns to Titania .
[转弯 到 提泰妮娅 .

转向提泰妮娅。

[heɪl] , ['stɑːri] - [wɪŋd] [taɪ'tenɪə] !
Hail , starry - winged Titania !
冰雹 , 繁星 - 有翅膀的 提泰妮娅 !

向星翼仙女提泰妮娅致敬!

[ænd; ənd][jiː; ji] ['fɛəriz] , ['reɪnbəʊ] - [hjuːd] !
And ye fairies , rainbow - hued !
和 是的 仙女 , 彩虹 - 有色 !

还有那些五彩缤纷的小仙子们!

[ai][hæv; həv][nɒt] [wɜːdz] [sə'fɪʃ(ə)nt]
I have not words sufficient
我 有 不是 字 充足的

我词穷，无以言表。

[tuː; tə] [tel] [maɪ]['grætɪtjuːd] ,
To tell my gratitude ,
到 告诉 我的 感激 ,

为了表达我的感激之情，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜːvɪs]
But if the loyal service
但 如果 这 忠诚 服务

但如果忠诚服务

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][jiː; ji][ʃʊd; ʃəd] [niːd] ,
Of a mortal ye should need ,
的 一个 凡人 是的 应该 需要 ,

凡人所需，

[prɪns] ['hɪərəʊ][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ,
Prince Hero lives to serve you ,
王子 英雄 生活 到 服务 你 ,

英雄王子毕生致力于为您服务，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [diːd] !
No matter what the deed !
不 事情 什么 这 契据 !

无论做了什么！

[['kærəktəz] [naʊ] [gruːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['tæbləʊ] .
[Characters now group themselves in tableau .
[人物 现在 团体 他们自己 在 画面 .

角色们现在组成一个个画面。

[kwiːn] [ænd; ənd] [prɪns] [ɒn][wʌn][saɪd] .
Queen and Prince on one side .
女王 和 王子 在 一 边 .

一边是女王和王子。

['gɒdmʌðə(r)] [ænd; ənd][taɪ'tenɪə][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Godmother and Titania on the other .
教母 和 提泰妮娅 在 这 其他 .

另一边是教母和提泰妮娅。

[kɪŋ] [ɪn]['sentə(r)] , [wɪð] [ˌprɪn'ses] [ɒn][wʌn][hænd] , [naɪt] [ɒn]['ʌðə(r)] .
King in centre , with Princess on one hand , Knight on other .
国王 在 中心 , 和 公主 在 一 手 , 骑士 在 其他 .

国王居中，公主站在他一旁，骑士站在他另一侧。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði] [naɪts] , [huː] [niːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He places her hand in the Knight's , who kneels to receive it .
他 地方 她 手 在 这 骑士的 , WHO 跪着 到 收到 它 .

他将她的手放在骑士的手中，骑士跪下接受。

['əʊgə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] , [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['hɒrəb(ə)l]['feɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [ɪn] ['bækgraʊnd] , [baʊnd] .
Ogre and Witch , still making horrible faces , are slightly in background , bound .
食人魔 和 巫婆 , 仍然 制作 可怕 面孔 , 是 轻微地 在 背景 , 边界 .

食人魔和女巫仍然摆出可怕的表情，被绑着，稍微位于背景中。

['fɛəriz] [fɔːm] [æn; ən]['aʊtə(r)]['semi] - ['sɜːk(ə)l] .
Fairies form an outer semi - circle .
仙女 形式 一个 外 半 - 圆圈 .

仙子们围成一个外半圆。

[kɪŋ]
King
国王

国王

[ænd; ənd] [naʊ] , [breɪv] [naɪt] , [ri'kwait] [stænd] !

And now , brave Knight , requited stand !

和 现在 , 勇敢的 骑士 , 回报 站立 !

勇敢的骑士，现在，你挺身而出吧！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [hænd] .

Here is the Princess Winsome's hand .

这里 是 这 公主 - 手 .

这是温瑟姆公主的手。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðaʊ] [ʃælt] ['wedɪd] [biː; bi] ,

To - morrow thou shalt wedded be ,

到 - 明天 你 应 已婚 是 ,

明日你将出嫁，

[ænd; ənd][hɑːf][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !

And half my kingdom is for thee !

和 一半 我的 王国 是 为了 你 !

我的王国有一半都属于你！

['feəri] ['kɔːrəs]

Fairy Chorus

仙女 合唱

仙女合唱团

['lʌvz] ['gəʊldən] [kɔːd] [hæz; həz] [baʊnd]

Love's golden cord has bound

爱的 金的 绳索 有 边界

爱的金线已将我们紧紧相连

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['oʊgərz] [ɑːm] ,

The strongest Ogre's arm ,

这 最强 食人魔的 手臂 ,

最强壮的食人魔的手臂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækɪst] [wɪtʃ]

And the spell of the blackest Witch

和 这 拼写 的 这 最黑的 巫婆

还有最黑暗女巫的咒语

[hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ɪts] [tʃɑːm] .

Has yielded to its charm .

有 产生 到 它是 魅力 .

已被它的魅力所征服。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] [plait]

The Princess Winsome plights

这 公主 温瑟姆 困境

温瑟姆公主的困境

[hɜː(r); hə(r)][trəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Her troth to the Knight to - day ,

她 誓言 到 这 骑士 到 - 天 ,

她今天向骑士许下誓言。

[səʊ] ['fɛəriz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

So fairies , one and all ,

所以 仙女 , 一 和 全部 ,

所以，所有的仙子们，

[wiː; wi] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [steɪ] .

We need no longer stay .

我们 需要 不 更长 停留 .

我们无需再留在这里了。

[ðə; ði]['gəʊldən] [θred] [ɪz] [spʌn] ,
The golden thread is spun ,
这 金的 线 是 旋转 ,

金线纺好了，

[ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
The Knight has won his bride ,
这 骑士 有 韩元 他的 新娘 ,

骑士赢得了他的新娘。

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊə(r)] [tɑːsk] [ɪz] [dʌn] ,
And now our task is done ,
和 现在 我们的 任务 是 完毕 ,

现在我们的任务完成了。

[wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [baɪd] .
We may no longer bide .
我们 可能 不 更长 比德 .

我们或许不再愿意遵守规定。

[ɒn] ['reɪnbəʊ] ['bʌbəlz] [braɪt] ,
On rainbow bubbles bright ,
在 彩虹 气泡 明亮的 ,

在明亮的彩虹泡泡上，

[wiː; wi] ['fɛəriz] [fləʊt] [ə'weɪ] .
We fairies float away .
我们 仙女 漂浮 离开 .

我们仙子飘走了。

[ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] [naʊ] [set] [raɪt]
The wrong is now set right
这 错误的 是 现在 放 正确的

错误已经纠正。

[ænd; ənd] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] !
And Love has found the way !
和 爱 有 成立 这 方式 !

爱找到了出路！

['kɜːt(ə)n] .
Curtain .
窗帘 .

窗帘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神